

The GLEANER

founded in 1863

143rd year

Wednesday, March 29, 2006

16 pages 1,08\$

Save 48% off newsstand prices with a Subscription to The GLEANER. What a great way to save! 264-5364

Member Familiprix. Michel Hohuu, Danh Nguyen, PHARMACISTS. 4, Bridge Street, Ormstown, 21 Lambton, Ormstown.

CVR alumnus accomplishes another first

Susanne J. Brown

The first dean of the University of Winnipeg's new Global College was also the first Student Council president of the Chateauguy Valley Regional (CVR) High School and was in the first graduating class the year the high school opened in 1967-68, proudly announced both of his parents late last week.

Dr. Lloyd Axworthy, President and Vice-Chancellor of The University of Winnipeg, recently selected Dr. James Christie as the first Dean of the university's new Global College. The Global College was created in February 2005 to be a center where students, faculty, visiting academics, business leaders, local, national, and international community members can conduct research, hold discussions and debate world issues like global citizenship, human rights and climate change. Former Canadian astronaut Roberta Bondar and U.S. Secretary of State Madeline Albright are just two of many leading authorities that have joined the Global College to offer their advice and expertise.

"The Global College has struck a chord with students and citizens around the world. Providing a research and dialogue hub that will enable today's keenest minds to focus on internationally relevant solutions to global warming, infectious disease, and human rights-related issues. Jim Christie brings to bear his years on the global stage, his understanding of higher education, and his compassion for the human condition. We are honoured that he has agreed to take on this new and timely challenge," says Dr. Axworthy in a media release from The University of Winnipeg.

Dr. Christie, originally from Valleyfield, was appointed as the new Dean of Theology at The University of Winnipeg last summer. Both he and his sister, Elizabeth, went to Gault Institute and graduated from CVR.

But "there was always somewhat of a rivalry" when it came to pursuing their post-secondary education, says their Mom Doreen Christie, and their Dad, Charles, agrees with a laugh.

Even if there is 10 years between them, the fact remains that when "Jim got a Bachelor's. Elizabeth got a Bachelor. Jim got his Masters, and then Elizabeth got one too. But when he got his Doctorate, she said her Master's was enough for her," says Mrs. Christie, adding both of her children "always seriously enjoyed learning."

"Maybe I pushed them," she admits, "but half the battle has been won if you get a good education."

To learn more about the Global College, visit globalcollege.uwinnipeg.ca



The year has barely begun for six-month old William Wallace Aldridge, but it is already going full steam ahead for his parents Julie Tardif (planting seeds behind him) and Ian Aldridge of Glenorra Gardens in Ormstown. To learn more about this young couple's horticulture operation and other agriculture news, read The Gleaner / La Source Farm Supplement that will be in next week's issue. (Susanne J. Brown photo)

Surrounding communities supporting post-secondary education

Susanne J. Brown

A 21-year old tradition will be going into full swing by mid-April and it is thanks to both graduates and non-graduates of the Chateauguy Valley Regional (CVR) High School in Ormstown that the CVR Educational Foundation can continue "to honour the excellence that our promising students deserve - the greatest post-secondary education possible," says Gregg Edwards, a teacher representative on the CVR Educational Foundation.

Every year at the high school graduation ceremonies in June the CVR Educational Foundation gives out scholarships, bursaries and course prizes to promote and recognize students "who have academic achievement and distinction in courses in their Grade 11 year," says Edwards, adding that, on average, \$14,000 to \$22,000 is given out in close to a dozen \$700 to \$1,500 scholarships alone.

It is not just an Ormstown nucleus donating funds to the CVR Educational Foundation. "It's a cross section of the community and a lot of people who have never had children, but live in the community, support the Foundation," he says.

They do so "because we are a community institution, a community school, and

our communities are only as strong as our schools," says Edwards.

There are some basic guidelines for donating funds to the CVR Educational Foundation. But "we are very amicable. We are always open to discussion," he says.

For instance, for a course prize to be given in someone's name, the CVR Educational Foundation asks for \$500 up front from the donor to ensure the memorial course prize can be given for five years.

Future direction

Currently, the CVR Educational Foundation is the custodian of the Rennie Memorial Bursary, which is in memory of John and Alice Rennie of Huntingdon and given by John Rennie's daughter.

Each year, Rennie Memorial Bursaries are given to "one young man and young lady based on the wishes of the Rennie family," says Edwards.

Students apply for the bursary with two reference letters - one from within the school and one from outside. Their applications (with their names removed) are then sent to a blind jury consisting of a member of the Rennie family, a CVR teacher, a parent director and a community director from the CVR Educational

Foundation Board of Directors. Members of this group make their choice independently based on a checklist and afterward the entire group chooses the recipients of the Rennie Memorial Bursaries.

However, considering the vast majority of courses at CVR are already recognized for prize distinction and there are scholarships being given out over and above the course prizes, the CVR Educational Foundation is now focusing on establishing a general bursary fund.

As something new, "we would like to start building a capital and then give the interest as a bursary," says Edwards, noting the new bursary would "not necessarily be based on top academic achievement, but would have students go through the process of applying based on a varied criteria."

Another gift to support deserving students' continued education will soon be coming from the well-known vocal talent of the Avalon Choir. On Saturday, May

[See Education page 2]



DURO
Vitres d'autos
2790 boul. Hebert / Mila / St-Timothée
371-3876
223 boul. St-Jean-Baptiste / Chateauguy
692-3876
www.duromax.com

0 \$⁺
NO DEDUCTIBLE TO PAY
FREE Windshield repair when claimed to insurance

I REPAIR YOU SAVE

fibrobec The reliable box
Financing available
Exclusive distributor in the area

TITANIUM
LIFETIME WARRANTY ON WINDSHIELD REPAIRS

Change Your Clocks

This Sunday, April 2, don't forget to turn all your clocks one hour forward to be sure you have the right Daylight Saving Time. Spring forward...Fall back. But next year, things will change. Daylight Saving Time will be extended one month and will begin at 2 a.m. on the second Sunday in March and 2 a.m. on the first Sunday in November. The reason clocks are changed by an hour twice a year is to save energy. By moving the clock ahead one hour, the amount of electricity used for lighting and appliances each day is reduced. Also when there is more light in the evening, people tend to do more outside, say the experts.

Barn Dance Photos Wanted

The Chateaugay Valley Historical Society is looking for old photos of barn dances from the 1950s and 1960s. If you have any, please call Bob McGee at 264-3234.

Daffodils For Cancer

A sure sign of spring is the annual daffodil sale to raise funds for the Canadian Cancer Society. In Hemmingford, it will be held March 30 - 31 at the Caisse Populaire, Marché Tradition and the Post Office. Be sure to stop by and make a donation and pick up a beautiful yellow flower.

SABEC is Moving

It will have the same service, but a new phone number. As of this Friday, March 31, SABEC (Services d'Accompagnement Bénévole et Communautaires), a non-profit organization composed of volunteers who transport as well as go with citizens, of all ages, residing in the Haut Saint-Laurent MRC to medical appointments, is moving from Ormstown to Huntingdon. SABEC's new address will be 33A Hunter Street in Huntingdon, and their new phone numbers are 450-264-1131, 1-866-764-1131.

Annual General Meeting Tomorrow

An Annual General Meeting for the Sur les Routes du St-Laurent is being held at the Camille Sugar Shack at 226 Route 236 in St-Stanislas-de-Kostka. The Sur les Routes du St-Laurent is a bus service, which shuttles people with handicaps from one location to another in the region.

2006 Culture Days

The Haut Saint-Laurent MRC will be planning what it will be doing for the annual Culture Days, which will be held next September 29, 30 and October 1. All artists, crafts people and lovers of culture are invited to attend a meeting April 9, at 2 p.m. in the Salle Alfred-Langevin (10 King Street, Huntingdon) to plan the activities that will take place at the 2006 Culture Days. For more information, call Johanne Picard, cultural development coordinator at the Haut Saint-Laurent MRC, at 264-5411.

Hurricane Katrina Relief Book Drive Update

The book drive is going well. We have collected close to 80 boxes of books and have also received some books on tape. It cannot be said enough how much we appreciate all that we have received.

We are still collecting books and will be sending them off in the spring. Anyone wishing to donate can call Heidi Rankin at

450-829-3039 or Judy Campbell at 450-826-0418.

For book donations, we are asking for gently used books: fiction, non-fiction, reference material, Bibles, adult, children's English or French. Sorry, we cannot accept magazines. (Source: Heidi Rankin)

Urgent Appeal to Farmers

There is still time to fit in one more pesticide course for those who have been only "thinking" they should take it. As all farmers know, there are deadlines as to what year you need to have your certification for the Class 3 pesticides. I have three names on the list waiting for the course but need seven more people in order to hold the course. Please call 450-825-1350 immediately so I can organize a session before the planting ritual begins. Next year you might run into the problem of everyone wanting the course and not enough instructors and time to meet the demand. Why wait? (Source: Penny Anderson)

Raclette Evening of Fun

This Saturday, April 1, there will be a fun evening of fun, starting at 6 p.m., with good food, games, prizes and entertainment for kids at the Royal Canadian Legion in Chateaugay. The Legion in Chateaugay is located at 39 Gilmour Street.

Basic cooking workshops to be held at the Haut Saint-Laurent Family Resource Center

Susanne J. Brown

Every Monday, Tuesday, Wednesday and Friday starting this May and June, families with young children or people who take care of preschool children in the Haut Saint-Laurent region will have an opportunity to learn how to cook reasonably priced, nutritious meals at the Haut Saint-Laurent Family Resource Center in Huntingdon.

Even though March is considered Nutrition Month, "in an ideal world, every month would bring good nutrition to everyone," figures Judi Roe, a cooking teacher at the Haut Saint-Laurent Family Resource Center, adding that last Friday, March 24, was Collective Kitchen Day in Quebec.

Roe says there are 1,300 collective kitchen groups across the province, including the Haut Saint-Laurent Family Resource Center "where we promote a healthy lifestyle for families with young children."

The Haut Saint-Laurent Family Resource Center, located at 16 King Street in Huntingdon, opened its doors in 1985 and for the past eight years it has been holding cooking classes where groups of parents get together to develop their cooking skills. The kitchen classes are taught by Judi Roe.

"With so much choice in the grocery stores, it is easy to fall into the prepared food trap," says Roe.

Therefore, the parents "learn how to make the basics and they are then able to

make dinners at home for their families; cheaper and more nutritiously," she says.

The Haut Saint-Laurent Family Resource Center's collective kitchen is a new project based on the Regroupement de Cuisines Collectives du Québec, which enables families to plan, shop and cook together to save time and money, says Roe.

"It is much more fun to chop onions with friends than alone and at the end of the day everyone goes home with food ready for the freezer," she says.

In May and June, there will be different themed workshops held at the center, which will include cooking for 4-5 year old children as well as how to use soy products, what to do with rhubarb, baking bread, how to make dips, marinades and sauces, and much, much more.

"Getting children interested in the kitchen will go a long way in promoting a healthy approach to eating in their lives," says Roe.

"Since culinary arts are no longer taught on a regular basis in school, we are filling an important gap in the health of our children," she says.

Parents with young children, or others who take care of preschool children, interested in the cooking classes or other collective kitchen projects offered by the Haut Saint-Laurent Family Resource Center, should call the center (264-4598 or 1-877-264-4598) as soon as possible to reserve a space in the workshops as space is limited.

[Education from page 1]

14th, the Avalon Choir will be doing their Spring Concert at CVR and all the proceeds will go to the CVR Educational Foundation, says Edwards.

"This is the second time they have chosen the Educational Foundation to be a beneficiary, but this is the first time their concert will be held at the school," he says.

"It helps raise the profile of the Educational Foundation by having such a

prestigious choir, prestigious event taking place right on site," says CVR Principal Patricia Peter, adding she appreciates the overall support from the community for the youngsters' future studies.

"The financial support is needed because these youngsters have more expenses. It is critical for their future education. It really makes a difference, I would say, for all of us," she says.

Edwards says a cheque can be written to the CVR Educational Foundation at any time. It is a recognized charity so the donated funds are entirely tax deductible.

PROFESSIONAL DIRECTORY

<p>MARIO DUMAS, CA Farm Transfers 1445 Route 201, Ormstown Tel.: 829-3466</p>	<p>Centre de la petite enfance 27 Prince St., Suite 203 Huntingdon Tel.: 264-9766 Places available for your children Renée Guernon Director</p>	<p>ALAIN RACINE, I.P. ARCHITECTURAL TECHNOLOGIST DESIGN - PLANS - RESTORATION By appointment Tel.: 264-9428</p>
<p>Dolores Pilon Nathalie Daoust NOTARIES & TITLE ATTORNEYS 62 Chateaugay St., Huntingdon Tel.: 264-5336 HOWICK OFFICE by appointment</p>	<p>BILINGUAL AUCTIONEER Our business is SALES dH Tel.: 829-3356 DEAN HOOKER www.deanhooker.com</p>	<p>RENÉ DULUDE FRANCINE ROBERGE FORESTRY ENGINEERS 1287 GORE ROAD, HUNTINGDON TEL.: 264-6137</p>
<p>Gîte Centaure B&B Quebec Class: 4 stars Leanne & Eric Poirchard 2288 Gore, Ormstown, Que. e-mail: gitecentaure@rogers.com www.gitecentaure.com Tel.: 829-3593</p> <p>Pyjamas Francais For all your travel needs Les Galeries d'Ormstown Tel.: 829-3882</p>	<p>CGA Jean-Luc Crête B.S.C., C.G.A. FINANCIAL STATEMENTS ESTATE PLANNING INCOME TAX RETURNS 264-6907 107 LAKE ST., HUNTINGDON</p>	<p>WILLIAM JOHNSTON VETERINARY CLINIC GROOMING - BOARDING TEL: (450) 829-2287 Emergency 24/7: (450) 374-7387 3062 Rte 138, Ormstown, Qc Dr. William S. Johnston, D.M.V./B.Sc.Agr.</p>
<p>264-5231 Hans Odermatt mr.o@rocler.qc.ca Fax: 264-2916 Café Internet 149 Chateaugay, Huntingdon Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades</p>	<p>Clinique Vétérinaire Champlain Veterinary Clinic Dr. Shannon S. Whisman (450) 247-0090 534 Champlain Hemmingford Québec J0L 1H0</p>	<p>Carole M. Leroux Psychotherapist Individual, couples, self-esteem, workshops 97, Salaberry, Valleyfield (450) 802-9007 Receipt available for insurance</p>
<p>Louise Robinson Acupuncture B.A. N. member of l'ordre des acupuncteurs du Québec 2400, Ridge Rd. Huntingdon, Québec J0S 1H0 450.264.9276 To treat arthritis, migraines, quit smoking, allergies & more.</p>	<p>PIERRE MEILLEUR, a.g. Land Surveyor Tel.: 264-3090 - Fax 264-6178 31, rue York, Huntingdon E-Mail: meillieur@rocler.qc.ca</p>	<p>HENRI LEMYRE NOTARY & TITLE ATTORNEY 800 NOTRE DAME ST-REMI, QUE. J0L 2L0 (450) 454-4687 FAX: (450) 454-3564 HEMMINGFORD OFFICE TOWN HALL, FRONTIERE ST. THURSDAY ONLY 4:00 TO 9:00 P.M. TEL.: 247-3310</p>
<p>OPTIQUE MELOCHE Dr. Annie Auclair, Optometrist Pierre Meloche, optician 10, King St. (The Château) For appointment 264-2333</p>	<p>OPTICIANS Glasses • Contact lenses Eye exam by optometrist 70 Chateaugay Huntingdon 264-9532 4 Bridge, local A-6 Ormstown 829-3001</p>	<p>Advertise in The GLEANER Founded in 1852 142 years 264-5364</p>

SUNDAY MORNING HOCKEY LEAGUE

STANDINGS AS OF MARCH 25

SCORING LEADERS

	GP	G	A	Pts
T. Waller	5	9	7	16
Bruce Tannahill	5	9	7	16
F. Moore	7	3	12	15
S. Rankin	7	9	5	14
Bill Tannahill	7	5	7	12
G. McGerrigle	7	4	8	12
J. Patch	4	5	6	11
M. Shewchuk	7	3	8	11
J. McDougall	7	4	6	10
M. McRae	7	3	5	8
J. Darragh	7	2	6	8

GOALTENDERS

	W	L	T	GA	GAA
J. Trepanier	5	1	1	25	3.57
N. Ouimet	3	4	0	29	4.14
P. Clement	3	4	0	29	4.14
J. Hull	1	2	1	17	4.25

RESULTS

B Final - Black 4, Boumatic 1; Championship Final - Legion 6, Long Rapids 2.

REGULAR SEASON TROPHIES

Team MVPs
Black - S. Rankin
Legion, M. Shewchuk
Long Rapids - F. Moore
Boumatic - Bill Tannahill
League MVP - M. Shewchuk
Defensive forward - S. Wilson
Defenceman - M. Bourgon
Sportsmanship - J. Sutton, P. Lambertson
Points Leader - S. Rankin
Goals Against Average - J. Hull
Regular Season Winner - Black

Playoff MVP - T. Waller

The Champions (Legion) - M. Shewchuk, K. Ouimet, T. Waller, W. Brown, T. Oldham, M. Voyer, D. Vaincourt, P. Deschambault, G. McGerrigle, H. Rochleau, J. Trepanier

B Final - Black

The Executive: B. Pringle, Pres., C. Hutchings V. Pres.; C. Lazure, Treas., K. Watson, Sec.; Directors: D. Vaincourt, B. McDowell, M. McRae; Stats: S. Gillies; in charge of spares - D. Vaincourt.

St. Patrick's Benefit Concert donates almost \$2,000 to family

Kathleen Hackett

It was a great day for the Irish as well as a great day for the community to come out and show support for the Vezina family who lost their home and all their possessions in a fire a few weeks ago.

David O'Brisbois once again acted as MC, keeping the over-capacity crowd entertained with his Irish wit. Orrich Thurston started things off with A Pub With No Beer followed by his two grand-

children Lily Ann and Kaitlyn Stavely who sang Down to the River. Although their microphones had to be lowered to accommodate their young height, their voices were strong and true. John Ryan played the violin followed by Fred Deyette who sang and picked his banjo. Bernadette Vaillancourt and Chantal Hurteau caught the crowd's attention with their vocal talents. Logan and Hailey Ovans, another young sister duet and also the grandchildren of Bernadette, (is there a family pat-

tern emerging here?) sang Coucher Bailey. Adrien Douette voiced his rendition of Irish songs with Claude LaFleur and Rejean Bourdeau adding some kicks with their fiddle tunes, guitar playing, and step dancing. The St. Joseph's School choir sang Irish Lullaby and MacNamara's Band. Wendy Kell sang Killarney accompanied by Emily MacDonald.

One of the new acts this year was Danny Pommerville, Brenda Elder and another member of their band, which added the flavour of the tin whistle to their performance - hopefully they will return again next year!

The largest leprechaun in the Guinness Book of records showed up with his oversized pot of gold to highlight his ancient race and to sing the old favourite, Wild Irish Rose. The St. Joseph Drama Club also had their own version of mini leprechauns and their pots of gold in their short skit.

After a short intermission young Lydia Sutherland started up the second half with All the Colours of the Wind. Howard

Welburn kept up the Irish humour with his Irish joke of the day and then had the crowd clapping to his lively tune. The Keynote Singers kept up the tempo with their Irish medley and the Gagners and Andre Proulx made their fiddles dance. This brought back memories when they performed many years ago as children. The crowd rose to their feet to applaud their

[See Concert page 8]

New employee at Haut Saint-Laurent CLD

Susanne J. Brown

A former journalist is the new tourism development and communication advisor at the Haut Saint-Laurent Local Development Center (CLD) in Huntingdon. The CLD offers technical and financial support for starting or expanding a business in the region.

"The region, including Huntingdon, has particular tourist attractions and unique attributes that have value. There is active and potentially important tourism to consolidate and improve. This represents a stimulating challenge for me," says Christian Vaillancourt.

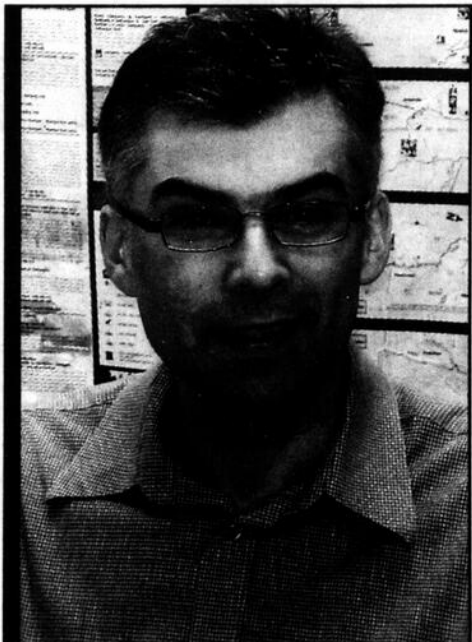
Vaillancourt has a bachelor's degree in business administration and for the past eight years has been in charge of communications and promotions to develop the social economic aspect of various organizations, like the Corporation de développement économique communautaire (CDEC) and the youth employment service (carrefours jeunesse-emploi) mainly in Montreal and the vicinity. Vaillancourt was also a journalist at a radio station reading the news as well as a print journalist at some regional newspapers.

Vaillancourt started his new job at the Haut Saint-Laurent CLD in Huntingdon last Tuesday, March 21.

Vaillancourt says he "will realize a tourism development plan in consultation

with the main actors in this area. My other mandate has to do with managing communications including the communication plan for the Haut Saint-Laurent CLD."

Also, in the coming weeks, a more developed action plan will be determined regarding tourism, he says.



Christian Vaillancourt

Charity basketball tournament looking for community support

Susanne J. Brown

For the past twelve years, Howick Elementary School has donated approximately \$28,000 to causes involving children in their school, which is equivalent to "about \$2,500 to \$3,500 being raised every year during our one day tournament," says Pre-K, Kindergarten and Grade 1 teacher Caroline Roy.

Since 1994, Howick Elementary has been holding a charity basketball tournament (except for 2002 and 2005 because of teacher union negotiations) to raise funds for causes, like the Montreal Children's Oncology Department, the Terry Fox Foundation, Residence Elle Women's Shelter in Ormstown, The Lucky Harvest Project in Herdman, the Montreal Children's Hospital, the Chernobyl Relief Fund, The Children's Wish Foundation, and the Rhett's Syndrome Foundation.

Howick Elementary originally started the charity basketball tournament as a celebration of the life of Brigitte Stonehouse, a Kindergarten student who died of cancer in the summer of 1993, says Roy.

For the next three years, including this year, the charity of choice that Howick Elementary will be raising funds for will be the Montreal Children's Hospital Cardiac Department "because some children that have already had open heart surgery will become our students" soon, says Roy.

This year's charity basketball tournament is taking place at the Chateauguy Valley Regional (CVR) High School in Ormstown April 29th. The tournament is

open to all students in the English elementary schools across the Chateauguy Valley. But if gym teachers are not able to organize enough student participation the local French elementary schools will also be invited, says Roy. The tournament usually involves 12 teams.

There is a \$100 registration fee for each of the teams in the basketball tournament "and all of it goes straight to the charity," she says, adding during the day's event "we try to get as many donations as possible too."

The referees (CVR students) for the basketball games donate their time and energy and CVR donates a security guard for the event, says Roy, while parents volunteer their time.

The Optimist Club of Howick has offered to pay \$449 so the school can purchase 140 medals and ribbons (\$3.50 per medal and ribbon) for each child that participates in this year's charity basketball tournament, says Roy.

Others who want to donate to the Cardiac Department of the Montreal Children's Hospital can write a cheque to the Howick Elementary School and tax receipts will come from the Montreal Children's Hospital.

"It's great the support we always receive from the community," says Roy.

In addition to the funds that have been raised for various charities over the years, the annual charity basketball tournament also provides students of all abilities a chance to develop their sportsmanship and start friendships with other students from other schools they will one day share a classroom with once they get to high school, says Roy.

EXPRESS CASINO

Receive \$10 in Privilege Dollars & \$10 for your next visit.

15% Departures Wednesday morning and Thursday evenings. Group departure on request.

Schedules & reservation: Michèle (ext. 311) or Bianca (ext. 305) **373-8747**

Contribution to collective fund of \$0.35 per \$100 included.

voyagesgendron.com

maximum refund guarantee

Reuniting Canadians with their money

With H&R Block's Maximum Refund Guarantee, you get the maximum refund you're entitled to on your taxes. Come in or call today.

H&R BLOCK

83A, Champlain, Valleyfield
Tél.: (450) 373-0713
www.hrblock.ca

3216093-020305-07

Factory Super Sale

While quantities last!
OPEN TO PUBLIC
Semi-Annual Sale - Spring 2006

Howick INC.
Tel.: (514) 745-1280

OSHKOSH® B'GOSH
THE GENUINE ARTICLE

iked jeans

Bastille

tricolore

AND MORE...

EXCELLENT CHOICE OF CLOTHING FOR MEN, WOMEN AND CHILDREN 3M TO 6X

- No return or exchange
- All sales are final
- G.S.T. and P.S.T. not included in prices

825 DESLAURIERS STREET VILLE SAINT-LAURENT

Thursday, March 30 9 am to 6 pm
Friday, March 31 9 am to 6 pm
Saturday, April 1st 9 am to 3 pm
Friday, April 7 9 am to 6 pm
Saturday, April 8 9 am to 3 pm

VISA MasterCard Interac

To receive information on our future sales, leave us your e-mail address at vente-factorysale@howick.com or visit our web site at www.howick.com.

3223300-290306-11

The Gleaner » March 29, 2006 » 3

Parking Need Not Be At A Premium

Drivers who double-park (take two parking spaces instead of one) have been added to my top three list of what will automatically annoy me the first thing in the morning. And lately, it seems to be every morning. Burnt toast and overly chatty people before 9:00 a.m. also tend to drive me mad too.

Saying I finally found a place to park my car in Godmanchester to come to work at The Gleaner / La Source office in Huntingdon today may sound ridiculous. But the reality is just that preposterous. We are plagued with a serious parking problem in practically every small town in the 13 municipalities that make up our Haut Saint-Laurent MRC. Business owners and residents even repeatedly raised lack of parking facts during the question period at the March 6th council meeting in Ormstown. The town is preparing to start a \$2.5 million project on the town's main street and people are upset that motorists are already currently parking on the sidewalks and shopping elsewhere because there are not enough parking spaces on Lambton Street.

We're living in a predominantly rural MRC, so simply opting to become more environmental and riding a bicycle to town to alleviate the parking problem in your local village may have its merits, but what will being more green do for you in the winter or when attempting to bring home some groceries? Instead, this is a plea to all the municipalities with parking problems and their residents to start thinking outside of the box in order to be more proactive about solving the parking difficulties faced by motorists.

The suggestion that if lines were painted on the streets to clearly identify parking spaces is like asking a four-year old to colour inside the lines of a picture. Some kids can do it, some can't. If people learned to park properly there would clearly be more parking spaces available. But some drivers can do it, and some, quite obviously, can't.

Building parking garages, paving land and turning it into parking lots, and installing parking meters are far too urban to even consider as answers to ease the lack of parking in our small

rural towns. They would definitely not be well received by taxpayers having to pay for costly new services and, especially, will not be wanted by those already accustomed to free parking.

I used to have a boss who would often say, "a problem is only a solution waiting to happen." So to make our small towns more accommodating to visitors (future investors?) by having adequate parking, which will in turn make the towns more attractive to shop and do business in, the parking problem could be resolved at a minimal cost with a couple of gallons of white paint, a measuring tape, and the efforts of the "voirie" to get the job done. Remember I asked you to think outside of the box.

Ormstown intends to bury the hydro, telephone and cable wires on its main street, so this is a perfect opportunity to reconsider how the existing parking space is designed on Lambton Street. The perfect example of adding more vehicles in the same amount of space can be seen right in their backyard at Ormstown Elementary School. Instead of the usual parallel parking beside a sidewalk opt for painting lines at an angle for diagonal parking; there are now three times as many parking spaces in front of the English elementary school.

Huntingdon wants to spruce up its downtown core. So remove the sidewalk on one side of Chateauguay Street, which is already one-way, and Dalhousie Street and re-design the existing parking space to be diagonal parking. Diagonal parking could also easily be done in St-Chrysostome, which needs more parking options during peak periods like their annual demolition derby in July. If there were more parking a greater number of people would stay to eat supper in downtown St-Chrys after the event, any event. The same holds true about the woes of parking congestion in any other small town when there is a wedding, a funeral, or something going on at the schools.

If diagonal parking seems too simple of a solution to expanding parking capacity in our small towns, so is the uncomplicated hope for some assurance I will have a parking space when I return from lunch.

Susanne J. Brown



FROM » GLEANER »» ARCHIVES

[120 years ago] March 25, 1886

DUNDEE

May Plamondon, daughter of Joseph Plamondon, of the Chenail, Dundee, was taken to the lunatic asylum at Longue Pointe, on Monday. She was taken there a year ago last fall but not having the necessary papers, she would not be admitted.

TROUT RIVER

The cheese factory fever, which had troubled the farmers of this section for some time past, has again broken out in its worse form, and the result is, that another factory is about to be erected, at the Carr sideroad, near the railroad crossing, which will make three factories

within three-quarters of a mile. We learn that it is to be operated by Messrs Wilson & McGinnis. Where milk enough to run a factory there, is going to come from, is somewhat of a mystery, but no doubt the projectors have that looked after. The old saying "Opposition is the life of trade," seems to be the theory of some of the farmers of this section and they mean to carry it through.

LOCALS

Alex Buckham has sold his farm in Elgin, about 140 acres, to John Smail for \$6000. - the highest price yet paid for a farm in Elgin.

[60 years ago] March 27, 1946

\$2,000 FIRE AT PIGGERY WEDNESDAY

The fire alarm sounded at about 7:30 on Wednesday evening and called the Huntingdon Volunteer Fire Brigade out to one of the worst fires that has occurred here for some time. The fire was at the piggery belonging to Mr. A.C.H. Picard, on the outskirts of town, and apparently started in the straw insulation in the loft. By the time the firemen reached the scene the fire was making quite some headway and it was felt that it could not be saved.

There is a boiler shack near by, where the feed for the pigs is prepared, and it was near this point that the fire started in the loft. There was about 18 or 20 inches of straw over the floor which is used for

insulation and it is considered that this saved the building from being a total loss as it dampened the fire. It was the north-west end of the building that was the most badly damaged and the rafters burned through and allowed the roof to fall in. There were several hundred pigs in the building, but all were got to safety from the fire, although eleven were lost through exposure. The south section of the building was not very badly damaged and it was saved.

The firemen used the booster pump at the creek nearby and 1,800 feet of hose was used to fight the fire which raged for at least five hours before the firefighters considered it safe to leave ... There is no doubt that the efforts of the firemen prevented a much greater loss.

[30 years ago] March 24, 1976

PANCAKE BREAKFAST TOPS IN ROTARY FUND-RAISING

Last Sunday's pancake festival and food sale put on by the Rotarians and their Rotary Anns at Huntingdon Academy was so successful and so much fun that the talk now is it may become a semi-annual event with the next one some time in the fall.

Certainly it was one of the most successful undertakings even sponsored during the long history of Rotary International in Huntingdon.

Consider this:

More than 600 people were served between 9:30 a.m. and 2 p.m.

More than \$1,800 was taken in at the fund-raising event, including \$352 from the food sale sponsored by the Rotary Anns.

Coffers of the Huntingdon Rotary Club will be enriched by more than \$1,100, which will be used for benevolent work.

Dispensed were more than nine gallons of maple syrup and 164 pounds of

sausages.

Nobody waited long and nobody went hungry and most came back for seconds at this extravaganza organized by Rotarian David D'Acoust. Music throughout the affair on Mr. and Mrs. Sam Levine's Hammond organ was supplied by 11-year-old Mary Ann Levine and Sara Jane McCoy.

This was a feature greatly appreciated by all and the girls' repertoire was excellent.

It was an event for young and old alike and everybody was lavish in their praise of the quality of food served. Well they might be. The Gleaner learned that the pancake mixers took a few liberties with the directions and where water was called for they used milk and mixed in a few eggs for good measure.

The result was a light, high-rising pancake for which Aunt Jemima would cry her eyes out.

The GLEANER
founded in 1863 140 years

The Newspaper that knows your local community

The GLEANER
founded in 1863 141 years

66 Chateauguay St., Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Tel.: (450) 264-5364 - Fax: (450) 264-9521
info@gleaner-source.com
www.gleaner-source.com
Published by the Huntingdon Gleaner (1985) Ltée

General Manager:
André Castagnier
acastagnier@gleaner-source.com

Sales Representatives:
Nicole Jacob
Mélanie Castagnier
ventes@gleaner-source.com

Editors:
Susanne J. Brown
editorial@gleaner-source.com
Patrice Laffamme
plaffamme@gleaner-source.com

Office:
Sheri Graham
Liz Elliott
Martin Daoust
pub@gleaner-source.com

Graphic Design & Setup:
PCO OUEST
243-C Bout. d'Anjou
Chateauguay, Qc
J6J 2R3
(450)699-8566

Printer:
Imprimerie Québecor
900 Bout. Industriel, bur. 100
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 8G4
(514) 856-7848

LES HÉBDO'S
La force d'un réseau

QCNA
AJRQ

CNA
Audit Bureau of Circulations

The Gleaner will publish all comments or news articles of interest under certain conditions: Material must be received at the latest by Friday at 12 p.m. prior to the publication date, preferably by E-mail. We will also accept articles type written and double spaced that include your name, address and phone number. The Gleaner cannot guarantee the publication of all news material received. The Gleaner reserves the right to edit and or clarify the information on the copy received.

Our advertisers are asked to verify the first copy of their ad. The Gleaner will be responsible for one wrong insertion. The reproduction of any ads or news items is prohibited without written authorisation. The opinions published in the Gleaner by the journalists or by the readers one not necessarily those of the management.

SERVING THE MUNICIPALITIES OF:
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothee, Valleyfield.

Publication Mail Registration no: 08070
We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs. Canada

Yearly Subscription
Canada local: \$32.00 out of area \$39.50
United States \$37.50 u.s. funds \$55.00 can. funds

3219346-080306-04

Maison des Jeunes news

Susanne J. Brown

Each month, the staff of the Huntingdon Maison des Jeunes tries their best to offer cultural, sports, and just plain fun activities for the youth in the community between the ages of 12 and 17. For example, just come by and pick up the latest program. April's calendar is ready to go.

The majority of our activities are free for Maison des Jeunes members. However, it is important for the public to know that you must be a member to participate in our activities. To become a member of the Maison des Jeunes, each person must sign a contract with his or her parents or legal guardian and pay a one-time fee of five dollars. It really is that simple.

To give you a better understanding of the events and activities taking place at the Maison des Jeunes, some recent events we have done are a sleepover, which was held March 10th and 11th. The youth played a game called 'Mystery Bag', which is a form of musical chairs but instead of losing



your chair you must wear what you take out of the mystery bag once the music stops. This may seem childish, but it really is a great way to get the teens to open up with one another and let go of some boundaries they may have with each other (see photo).

The sleepover was very successful. It

gave the members time to bond and at the same time earn some responsibilities. Each member had a task. Some had to clean tables, some had to serve food, wash dishes and even vacuum the next morning after the actual event. Each member kept their word and finished their chores without a peep. The youth workers were very proud

of the teens' accomplishments.

The Maison des Jeunes also has a weekly Ball Hockey practice, which has been very popular since October. Ball hockey is a great way to stay in shape and maintain good health while working together as a team. Over the last 20 weeks, each member who has participated in the ball hockey

games has learned to accept each individual for who they are.

The Maison des Jeunes is located at 107 Chateauguay Street in Huntingdon. For any additional information about activities or if you have questions about the Maison des Jeunes don't hesitate to call 450-264-4207.



Important Notice to Employers

Need summer help?

Service Canada

1 800 935-5555 servicecanada.gc.ca

Hire a student!

The Summer Career Placements initiative provides wage subsidies to help employers hire students for 6 to 16 weeks during the summer. Private, public and not-for-profit employers are invited to submit their application by:

Friday, March 31, 2006

This initiative provides students with work experience related to their field of study. Applications will be assessed based on the eligibility criteria, national, regional and local priorities, the quality of the work experience offered, as well as budget availability.

To apply or to find out more about this initiative,

CALL 1 800 935-5555 (TTY 1 800 926-9105)

CLICK servicecanada.gc.ca

VISIT Your **Service Canada** Centre (for locations visit servicecanada.gc.ca)



Government of Canada
Gouvernement du Canada

Canada

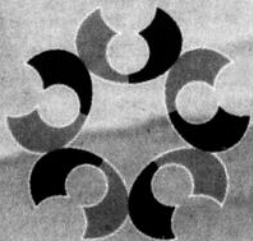
321748-290306-05

[The Suroît-Sud CFDC contributes to local business **development**]

CFDC

[More than financing;
solutions!]

- Financial tools
- Mentoring program
- Relance du Suroît-Sud



Suroît-Sud
CFDC

HEAD OFFICE
50 Jacques-Cartier, suite 203
Salaberry-de-Valleyfield (Quebec) J6T 4R3
Phone : (450) 370-3332
Fax : (450) 370-4448

BRANCH OFFICE
8 King Street
Huntingdon (Quebec) J0S 1H0
Phone : (450) 264-7060
Fax : (450) 264-7082

Canada Economic
Development

Canada

3219777-290306-04



Sushi Jazz Inc.

A unique sushi bar in Valleyfield. Come and discover the world of sushi in a jazzy ambiance.

Services Routiers P.R. Inc.

Mobile shop for inspection and truck trailers reparation.

Ebra Friction Technologie Inc.

Based in Huntingdon, this company manufactures brake pads for the automotive aftermarket.

Aventure Animale Enr.

Based in Beauharnois, this pet shop is offering you a personalized service.

Buyweb Inc.

E-Sourcing service for Quebec, Ontario and Maritimes educational institutions.

Distribution M.A.R. Meloche Enr.

A Mobile distributor of automotive body and esthetic products.

Huntingdon Steel Inc.

Manufacturing steel structures for industrial use.

info@sadc-suroitsud.org • www.sadc-suroitsud.org

The Chuck Catto I Remember

Robert Jadan

When unsung strongmen like Chuck Catto die, the world stops for a moment; just a quick blurred shudder when we all feel death's hot breath.

Because the Chuck Catto I knew should barge on forever.

And if he - that bubbling brew of titanium initiative and gruff kindness - can go down at 71 years of age, what chance do we lesser beings have of stick-handling through life long enough to make a difference?

The first time I noticed him, Chuck was making a stir at a local recreation center meeting.

"Well, if the advice of an ex-NHL general manager isn't good enough for your indoor hockey program," he growled to the panel in his impossibly loud way, "then I'll just do it myself. 'Cuz I don't know what the hell you're looking for."

And then he strode out.

Mightily.

Oh, I thought, that Chuck Catto.

The NHL. The St. Louis Blues.

This was the man who had scrambled and scratched and succeeded to become one of only eighteen general managers in the NHL. The odds are better of becoming a brain surgeon or an astronaut.

This was the man who had worked with Al Arbour, Gary Unger, Sid Abel, and millionaire owner Sid Salomon Jr.

In sporting terms, that's the same as singing with Barry Manilow, or banking with Donald Trump. Chuck Catto had scrambled up from small-town Quebec to stride among sporting giants.

And now, years later, here was Chuck

Catto battling - as he always did - but now for a kiddy sports program in a village far from St. Louis.

That's who he was: a battle-ax who'd fight for local sports as fiercely as he would for professional hockey teams.

After being squeezed out of St. Louis, he came home. But not to spend years pining for the glory days so few of us can reach. Within months, he was organizing and coaching a buzzing women's softball league. As usual, he threw himself into it tooth and nail.

Chuck Catto never gave up on what he believed in: sporting spirit, community strength, perseverance,

Chuck, I think, never met a battle he didn't like.

Over the years that followed, I crossed paths with Chuck infrequently, though I got to know his son Roy through Little League baseball. He, too, could be loud and demanding, then funny and generous.

He, too, could be delightfully profane, and disarmingly helpful. And - like his dad - always there when he was needed.

Meanwhile, I'd occasionally see Chuck around town, patiently barking expert suggestions at kids who didn't quite realize they were getting pro-level guidance at village-level shinny.

Chuck was ailing, but he was still out there at twenty below zero. If there was no ice, he was pitching in at indoor floor-hockey.

I last saw him at a gas station a few weeks ago. We had been talking sporadically about a small initiative. He was a wraith: loose clothes on a hangar. As we shook hands, I marveled that even the

strength of his grip must have been a powerful effort.

"I'm fighting it; I'll beat it again," he croaked in answer to the question. "And I've been thinking about our little plan there, and I'll come over to your place this week or next to talk about it."

He didn't stop in that week. And then I read in a community newsletter his piece about cancer. We all know how the

rest goes. I wanted to call; too busy. Besides, he's a fighter, a tough guy. I can put off the phone call.

And now he's gone. The nice tough guy checked out. The mild blustery guy is no more.

But maybe we're all in the clear for a little while.

After wrestling Chuck to the mat, even the Reaper's going to need a break.

Chateauguay Valley Historical Society

Athelstan Knights to be conference

theme at annual Taste of History Dinner

Robert McGee

Sir John Rose, Lord Atholstan and Sir William Hales Hingston...what do they all have in common besides being knights of the British Empire? All are connected to the Village of Athelstan in the Chateauguay Valley. Rose, prominent lawyer, diplomat, banker and financier, immigrated to the Athelstan area and taught in the village school before becoming Member of Parliament for Huntingdon County following Confederation and Finance Minister under Sir John A. Macdonald; Hugh Graham (Lord Atholstan), publisher and philanthropist, was born in the village and educated there before founding The Montreal Star; Hingston, eminent surgeon and Montreal Mayor, was born near Athelstan and educated there under the tutelage of Sir John Rose.

The Athelstan Knights will be the 2006 conference theme for the "Taste of History" Dinner hosted annually by the Chateauguay Valley Historical Society. The conference will be held in Walshaven, Hector Street, Ormstown, on Sunday, April 9. The program begins at 2:30 p.m. with presentations by invited guest speakers. Everyone is invited to attend this event

for which there is no charge. The afternoon presentation will be followed at 5:00 p.m. by the "Taste of History" roast beef dinner. To reserve tickets for dinner, contact Roland Greenbank at 264-4971 by April 6.

Alan Hustak, author, journalist and well-known Gazette feature writer, will recall the career of Sir William Hales Hingston. He is the author of a recently published biography of the Montreal surgeon and politician. Graeme Decarie, Associate Professor of History at Concordia University and well-known broadcast commentator, will speak on Hugh Graham, Lord Atholstan. K. Elizabeth Boyce Gibbs of Hampden, Maine, will present the results of her recent genealogical research into the Rose and Blaik families and her prominent ancestor, Sir John Rose.

The Chateauguay Valley Historical Society, in connection with the Comité des mise en valeur la rivière Chateauguay, has developed interpretive plaques commemorating the significant historical events that have occurred along the river between Powerscourt and Howick. The plaque commemorating The Athelstan Knights will be on display at the "Taste of History" meeting.

Birth and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Engagements

DIED

ROWE, Norris - At the Barrie Memorial Hospital, Ormstown, Que., March 27, 2006, aged 86 years, beloved husband of the late Lila Towns. Dear father of Lloyd (Thérèse Mathieu), cherished grandfather of Erick and Stéphane. No visitation. Funeral service will be held Saturday, April 1 at the Franklin United Church at 2 p.m. Interment Hillside Cemetery. Donations to the Franklin United Church or the Women's Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital would be appreciated. Funeral arrangements J.M. Sharpe, Franklin Centre.

CARD OF THANKS

What a wonderful day at St. Patrick's Day parade. I was in the parade with the Knights of Columbus, thanks to John Patwell. Also on CFCF TV Channel 12 news. After the big parade I went to Crescent St. Pub and to Herley's to celebrate with lots of Irish fans. They came from all over - near and far. Everyone was coming up to me and asking me if they could take pictures of my green outfit. They thought it was the best costume around. Thanks to Joanne for the ride home on the bus and your great Irish Stew at the Rockburn Pub. When BoomBoom Bernard Geoffrion scored his 50th goal at the Montreal Forum I was on the cat walk looking over centre ice. Thanks to Muffey O'Connor for the nice souvenir she brought me from Ireland.

Rene Foran
Huntingdon's Own Johnny Cash

I would like to take this opportunity to say "Thank-you" to those that attended my 80th Birthday gathering at MacDougall Hall on Saturday, March 18. All your cards, flowers, gifts, good wishes were so much appreciated. Thanks also to the ones who supplied the entertainment with their music and song. Thanks to George McKell and those who helped in any way plan this evening for me.

Janet Elliott

CARD OF THANKS

Very special thanks to Dr. Aikin and the day surgery team at the Barrie - and to all the nurses and workers on the first floor of the Huntingdon County Hospital for their loving care. To my family, Shirley Baskin, Connie and Joy Robson, and to all who visited, sent cards and remembered me in prayer during my latest surgery and time of recovery. God Bless you one and all.

Bernice Bernhardt Douglass

I would like to thank my family for a lovely party at Rennie's United Church for my 90th birthday. It was a real pleasure meeting so many friends. I am enjoying the lovely cards, flowers and memories of the occasion. Thank-you all for making my day so special.

Muriel Frier

On behalf of the Catto family and Roselyne Taylor we would like to extend our sincere thank-you to all of our family, friends and especially to the Hemmingford community for your comfort and support when it was needed the most.

BORN

GREER-MENARD - Kevin and Josée are happy to announce the birth of their daughter, Gabrielle-Emma born on March 10, 2006 at the Anna Laberge Hospital, Chateauguay, weighing 8 lbs. 8 oz. a little sister for Aurélie. Second grandchild for Frank and Linda Greer and Claude and Johanne Ménard. Another niece for Elsa and Keith Greer, and Pierre Yves Ménard.

Rodrigue Montpetit & Fils
Funeral Home
Pre-arrangement-Cremation
Jacques Montpetit, owner
Tel.: 264-5331 • 170 Chateauguay, Huntingdon

Little Denmark
HEMMINGFORD, QUE.
For Beautiful Flowers
When Only The Best Will Do!
1-800-363-1446 • (450) 247-2718

Kelly G.S. Funeral Home Inc.
Pre-arrangement
Cremation
Jacques Montpetit, Owner
19 Lake Street, Huntingdon
Tel.: 264-5447

Are you looking for a career change?
Do you have a desire to learn?

Accounting • Automotive Technologies • Drafting • Administrative Assistant • Human Resources

Nova career Centre's

Open House

Thursday, April 6
4:00 to 8:00 p.m.

Don't miss out!
Counsellors will be on hand to answer your questions

www.novacareer.com

Buy! Sell! Rent! Find!

CLASSIFIED ADS

One call does it all
264-5364

DEADLINE MONDAY 12:00 NOON

For only **\$9-\$14** ENGLISH and FRENCH TAXES INCLUDED

For 15 words or less
PAID IN ADVANCE

Fax: 264-9521 e-mail: pub@gleaner-source.com

The GLEANER
La SOURCE

HOUSES FOR SALE

BAINSVILLE, Ontario. Brick bungalow, open concept. 3 + 2 bedrooms, 2 + 1 baths, garage, heat pump, central air, central vac. 30 minutes from Dorval. \$282,000. Phone 1-613-347-2531. Email: nina@marcarpents.com

APARTMENTS TO RENT

LARGE nice 3-1/2, available immediately. Ormstown, \$310. Gregoire 1-866-487-7132, Marcel 450-692-6481, Kevin 450-829-3157.

RECREATIONAL VEHICLES/MOTORIZED

1989 Vanguard, 85,000 km, new fridge, new CD, CB, queen bed, 2x AC, microwave with or without (yo-yo). New \$38,000 negotiable. (450)373-1639.

FARM MACHINERY

1991 Landi tractor, w/loader, snowblower. (450)827-1055.

ANTIQUES

ALWAYS buying antiques: furniture (even broken), toys, signs, dishes, rugs, collections, estates, Tom Hamilton. (450)829-2059.

ANTIQUÉ Corner: wants antiques, all kinds - furniture, crystal, complete households, estates. Art Murphy 829-9825, 264-5147.

ANTIQUES of all kinds bought, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. (450)247-2426.

ANIMALS FOR SALE

BLACK Angus cows, 8 pure, 2 mixed. Aled for late spring calving. 1 heifer, 1 open Red Angus (450)247-2650.

MISCELLANEOUS FOR SALE

BARBED fencing wire, assorted types and rolls. Dennis 264-6323.

BRAND new PC! Everyone's approved! Get a fully loaded MDG Computer with an Intel P4 3 Ghz from 99 cents/day. Includes everything you need: 512MB RAM, 17" LCD flat panel, Windows XP & much more. Plus free 256 MP3 Player & free photo printer for first 500 callers (call for conditions). 1-800-236-2504.

GÉRALD MARLEAU & FILS

ELECTRICAL CONTRACTOR
RESIDENTIAL, COMMERCIAL, INDUSTRIAL
FREE ESTIMATE

Tel.: 373-0238
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

TERRY PILON

Building wealth & reducing taxes

AAA FINANCIAL SERVICES INC.
401, Suite 10, boul. Harwood
Vaudreuil-Dorion
Telephone: (450) 424-8824 • 1-888-334-8824
Fax: (450) 424-8131
e-mail: tpilon@sp-aaa.com

MISCELLANEOUS FOR SALE

CLASSIFIED ads. You can place your Classified Ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just \$110, plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-453-6300.

EARLY bird special! Price packages available, many sizes! 25'x32' \$7,750, 25'x40' \$8,550, 30'x40' \$10,500, 32'x50' \$13,400, 40'x60' \$19,000. Call 1-800-504-7749, www.pioneer-buildings.ca

FUTURE steel buildings. Durable, Dependable, Pre-engineered. All-Steel Structures. Custom-made to suit your needs and requirements. Factory-Direct, affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext 536 for free brochure.

HAY for sale. 1st, 2nd & 3rd dry & wrapped big square bales. Ferme Berna Farm Inc., Lacolle. (450)246-3975.

HAY for sale. 1st & 2nd cut. 264-9330.

HOT tub / Spa 2005 fully loaded w/5" cover. Never used. Cost \$9,100. Sell \$5,500. The Furniture Guy 514-989-7488.

PICKETS ; 5', 6' and 7' cedar pickets and also cedar rails of different lengths. 264-9621.

POOL table. Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost \$4,800. Sell \$2,300. The Furniture Guy 514-745-6536.

POOL tables starting at \$1,395. All made in Quebec! 40 models. Soccers, Shuffleboards, Games tables, Poker chips, etc. The biggest manufacturer in Canada: www.canadabilliard.com 450-963-5060.

SAWMILLS \$3,495.00 - LumberMate - 2000 & LumberLite-24. Norwood Industries also manufactures utility ATV Attachments, Log Skidders, Portable Board Edgers and forestry equipment. www.norwoodindustries.com - Free Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT.

SOLAR blanket for 21' above ground pool with rack. \$80. (450)373-1639.

NEED a home phone? Get your phone connected - monthly service only \$39.95 and connection fee! Cheapest rates around! Call Phone Factory Reconnect. 1-877-336-2274; www.phonefactory.ca

BUSINESS OPPORTUNITIES

BE a published writer. learn how to write and get your work published with our distance education course. Full money-back guarantee. Free brochure! 1-800-559-7632. www.winghill.com

ALCOHOLICS ANONYMOUS

If you want to drink and can... that is your business; if you want to stop and can't that's our business. For more information and meetings in the area, Montreal.

(514) 376-9230

IN GARAGE SALE

APRIL 1-2 - Sat.-Sunday, 9 - 4 pm

Corner Lambton - Fullford
Spring Cleaning Antique
Glassware, milkbottles, tools, Furniture wooden boxes
Stock too numerous to mention

Chez Gary's
HOWICK

Opening for the season
Friday, March 31

Open Mon.-Sat. until 11 p.m.
Sun. until 9 p.m.

825-2764

BUSINESS OPPORTUNITIES

BUS council of Canada recognizes the professionalism of bus drivers through its national Certification program. Find out more at www.buscouncil.ca or call 1-866-271-1107.

LOST/FOUND

FOUND: MIX breed male medium black 10 month, found in Davignon Park. To claim or adopt contact Hinchinbrooke Town Hall at 264-5353 from 9:00 to 4:30.

SERVICES OFFERED

BTTK tree cutting & pruning service. (450)247-3192.

CLAUDE'S Tree Service, best prices, free estimates. 264-8006.

DRYWALL ceramics & kitchen cupboards. Reasonable rates, quality workmanship. John. 264-6667.

INCOME tax service. All year long. Pick-up and delivery available. Diane. (450)826-0167.

PHONE disconnected? Reconnect your phone with our pre-paid local phone service. Free voice mail. No deposit or credit check. Call Tembo at 1-877-468-3626.

PHOTOGRAPHY, prize winner, for all your photography needs: weddings, baptisms, parties, aerial, website, photo scanning and touch-up. Very reasonable rates call J. McCallum (450)567-0153.

COMPUTER problems? Need upgrading, hardware repair, software installation or help with your new computer purchase, new and used computer sales, Microsoft certified technician. Tel.: 264-4781, Stanley.

YOU suffer marital violence and you need help? Residence-Elle is a help centre and shelter for women and children victim of marital violence who can help you! (450)829-2235.

THE GLEANER

264-5364

Fax.: 264-9521

ANNUAL PANCAKE BREAKFAST

At Larocque's Sugar Shanty
883 Ridge Road, Hinchinbrooke, Que.

Adults \$ 8.00
5-12 yrs \$ 5.00
Under 5 years FREE

SUNDAY, APRIL 2, 2006
9:30 am to 2:00 pm

All proceeds to community charities!

Cabane à sucre

Open Saturday & Sunday
Till April 16th 11 a.m. - 3 p.m.

2157 Route 202, Rockburn
Reservation or information
(450) 264-9111

Raclette evening

Saturday, April 1, 2006 at 6 pm
Royal Canadian Legion, 39 Gilmour, Chateauguy
16\$ per adult, 5\$ per child (6 to 12 years)

- A fun family evening with good food, games, prizes and entertainment for kids by Allison (Painted Smiles Productions).
- Cash Bar

Please confirm your participation
Rita Widmer: (450) 825-1217 or
hanszahner@distributel.net
Daniela Aeschbacher: (514) 482-1809 or
daeschbacher@sympatico.ca

Franklin Elementary School

FUTURE DIRECTIONS MEETING

THURSDAY, April 6, 7:30

1410, rte 202, Franklin Centre
(450) 827-2505

Anyone interested in the future of our school should plan to attend

les journées de la culture

The Haut-Saint-Laurent MRC is involved again this year in the coordination of activities that will be held again this year on its territory during the Cultural Days (September 29, 30 and October 1, 2006).

Artists, craftsmen, those who love culture in the different ways it can be expressed, come share your ideas and start to plan your participation on April 9, at 2:00 p.m., in the Alfred-Langevin Hall, 10 King St., Huntingdon.

Together, for memorables Days!

Chateauguy Valley Historical Society's

ANNUAL TASTE OF HISTORY EVENT

SUNDAY, APRIL 9, 2:30 P.M.

At Walshaven, 35 Hector, Ormstown

Program: "The Athelstan Knights"

Speakers:
- Cassie Boyce Gibbs, descendant of Sir John Rose
- Alan Hustak, well-known Gazette feature writer, author of Sir William Hingston, Montreal mayor, surgeon & banker
- Graeme Decarie, renowned historian with the story of Hugh Graham - Lord Atholstan

Meal tickets \$16.00/ea.
Reservations a must
Phone: Roland Greenbank 264-4971
Ruth Graham Petch 829-2604
Evie Kerr 825-2276

ANNOUNCEMENT

GINETTE CAZA

Jon Engelsman, President Broker of ROYAL LEPAGE VILLAGE, is very pleased to announce that Ginette Caza has joined Marilyn Partridge, FRI in our Huntingdon Office located at 15, King, as an affiliated real estate agent. Ginette, perfectly bilingual and born in St. Antec brings to the real estate industry an extensive knowledge of computers look out for our new web site, years of experience in the commercial insurance industry and a genuine love of people. Let Ginette help you with all those serious decisions when it comes to buying or selling your home. Ms. Caza can be reached at

(450) 264-9235 or
(450) 544-0430
ginettecaza@royalpage.ca

Huntingdon 4-H Makes Donation to Telethon



Huntingdon 4-H Club members Monica Meganek, Sabrina Dineen, Claudia Meganek, Andrea Soesbergen, Sheldon Grant, Beth Grant and Jenna Soesbergen are seen here presenting a \$650 cheque at the recent Telethon of Stars, which is held in Montreal to raise money for research into children's diseases. The Huntingdon 4-H Club began fundraising for the Telethon of Stars last fall by putting boxes at the IGA in Huntingdon to collect returned can receipts and they also raised over \$400 at a curling bonspiel held in Huntingdon this past February.

[Concert from page 3]

outstanding humorous presentation. Stacey Arnold had a hard act to follow singing Cockles & Muscles and proved that exceptional talent can come in a small package! The ever-popular Shamrock dancers displayed the traditional Celtic dance and Meaghan Leroux performed a solo hard-shoe. McKenzie Myatt's Celtic violin tunes were then followed by Yvette Harper with The Green Glens of Atrim. Always a favorite, O Danny Boy was sung by Lynn Harper to remind us all of the importance of our ancestry. The C.V.R. After Hours Choir harmonized old favorites, the Black Velvet Band as well as the Wild Rover. To finish off the concert the Mueller clan performed What Would You Do.

The Vezina family expressed their touching gratitude for the community's overwhelming support and will be given a cheque of almost \$2,000 through dona-

tions, ticket and canteen sales. The Parent's Action Group of St. Joseph School appreciates all those who helped to make the concert a tremendous success - May the road rise up to meet you, may the wind be ever at your back, may the sun shine warm upon your face and the rain fall soft upon your fields and until we meet again, may you be held in the palm of God's hand.

**Royal Canadian Legion
Huntingdon, Branch #81**

AMATEUR NIGHT

SATURDAY APRIL 1, 8 P.M.

Bring your guitar & fiddles.
Members and guests welcome

3223200-290306-01

fil
HAUT-SAINT-LAURENT

NOTICE OF CONVOCATION

ANNUAL GENERAL ASSEMBLY OF THE FONDS D'INVESTISSEMENT LOCAL (FIL) OF THE MRC HAUT-SAINT-LAURENT

Notice is hereby given that the Fonds d'Investissement Local of the MRC Haut-Saint-Laurent will hold its annual general assembly on Wednesday April 19th, 2006 at 6:00 p.m. at the Recreative Center, 87 Roy Street, Ormstown. A light lunch will be served.

**Please confirm your presence by calling
(450)-264-5252**

3223085-290306-04

CLD
DU HAUT-SAINT-LAURENT
Centre local de développement

NOTICE OF CONVOCATION

GENERAL ASSEMBLY OF THE LOCAL DEVELOPMENT CENTER (CLD) OF THE HAUT-SAINT-LAURENT

Notice is hereby given that the Haut-Saint-Laurent Local development center (CLD) will hold its annual general assembly on Wednesday April 19th, 2006 at 7:30 p.m. at the Recreative Center, 87 Roy Street, Ormstown.

**Please confirm your presence by calling
(450) 264-5252**

3223087-290306-09

Cleyn & Tinker employees loose again

Patrice Laflamme (Translated by Susanne J. Brown)

The support program for former Cleyn & Tinker textile workers, which was established in January 2005, will not be extended beyond March 31st of this year.

According to information obtained by The Gleaner/La Source, the Quebec Ministry of employment and social solidarity decided not to continue the program because of an insufficient number of employees of the company eligible for the program. At the moment, there are about 10 former workers who have access to this financial assistance.

The president of the Cleyn & Tinker employees' union, Yves Nadeau, learned this past weekend that he and other former work colleagues will no longer profit from this program that wasn't expected to end until December 2007, he says.

"Friday morning, I spoke with the political attaché of representative (André) Chenail, Yves Lalonde, who told me top ranking officials of the Ministry had come to this decision, and for nine people it was not worth it to continue the program. Just as the former workers began to benefit, they are being told they no longer have the right."

Established in January 2005, the program grants monthly financial assistance to workers who were collectively laid off between February 1 and December 31, 2005. The beneficiaries were eligible for monthly transitional funding so they could be saving their assets and not have to fall on social assistance.

In a letter that Nadeau and the other

former workers received in mid-February, the Ministry of income security states "the admitted person to the program cannot receive benefits after March 31, 2006."

For Nadeau, this decision is unacceptable because it risks penalizing many other former Cleyn & Tinker workers that will soon not have anymore unemployment insurance cheques and will have to live on social assistance benefits.

"In four to six weeks, there will be a big boom on the side of the former workers of the company that will not have anymore unemployment insurance," he says.

Nadeau is now trying to convince the Ministry to go back on its position, even if there are only a few days left. He will also be meeting with the ex-representative for the Beauharnois-Salaberry Bloc, Alain Boire, who has become a consultant for the former textile workers, to convince him to try to get the Parti québécois party to stop this governmental measure. He also wishes to meet with Minister Michelle Courchesne.

Car strikes horse

Patrice Laflamme (Translated by Susanne J. Brown)

It frequently happens, especially in the fall, that vehicles hit deer on certain roads in the Haut Saint-Laurent. But it is not everyday that a collision happens between a car and a...running horse.

A 74-year old lady likely had the scare of her life when a horse collided with her car last Wednesday in Hinchinbrooke around 4:40 p.m. She only suffered minor injuries.

Driving in her Chevrolet Cavalier, the accident happened on Route 202 as the lady was traveling east. Near the Gore Road, the driver all of a sudden encountered the horse that had just got out of its pen.

When she saw the animal, the driver slowed down her speed but did not have enough time to stop. The car hit with full force and the head of the beast smashed through the windshield.

Being hit by the car was so violent that the horse was dead on impact. The lady from Hinchinbrooke was luckier. She escaped the accident with a few bruises on her face and right arm. As a preventive measure, she was driven to the regional hospital in Valleyfield.

The Haut Saint-Laurent Sûreté du Québec police were called to the scene of the accident to make a report. The body of the horse was collected by its owner a little later.

Regional committee of retired and pre-retired people of the county of Huntingdon (medical transportation) will hold its

Annual General Meeting

Tuesday, April 11, 2006 at 7 pm
Huntingdon CLSC • 10, King St., Huntingdon

3223190-290306-13

ROSIE'S ENR.

3 for 1 CLOTHING SALE
Mix or match for the whole family.

25% off Audio books, jewellery, ornaments, kitchenware.
Authorized Aerus Electrolux Dealer.
For sales, products and repairs
We will not be under sold.

5 Church, Ormstown

3223192-290306-04

Eastern Ontario Spring Classic Sale

Saturday, April 8, 11:00 a.m.
At Hugh Fawcett Sale Arena, Winchester, Ont.

90 Holsteins selling including
SHOW CALVES - FALL CALVERS -
FRESH COWS

DONATED SEMEN SALE AT 10:45 a.m.
Semen from A.I. studs featuring today's top sires.

SOME SALE FEATURES:

- Sept. 05, Terrason from an EX Jolt - Shaundale Holsteins
- Fancy - June 05 - Outside from 4 of 5 dams VG - Elmcroft Holsteins
- Allen summer yearling from EX Storm Dam - Heshholm Holsteins
- Lheros Jr. 2 yr. old who was first Jr. yearling last year at Grenville show from VG Storm - Harold Tompkins
- June 05 - Allen and Sept. 05 - Astronomical both with pedigrees full of VG and EX dams - Dondan Farm
- Morty, Allen, Inquires and Sept. Storm dams all sell from the Sunny Lodge Prelude Spottie family
- June 05 - Jolt from Graylane Metro Bailey VG, 2nd Jr. 2 yr. Old Renfrew Co. 05 next dam EX Integrity Bonnechere & Mernmac Holsteins
- Lot 1 - July 05 Dundee from EX Storm, next 3 dams VG - Rosevine Farms

REDS ANYONE!

2 R&W summer yearlings by Jordan and Redman - Cherry Crest Holsteins

4 Distringene Red, embryos from a 87 pt Rubens, EX 3E Milan and 5 more VGs - Glen Syme

* OPEN HOUSE AT SALE ARENA FRIDAY EVENING, APRIL 7

* 3 draws for \$500. & 2x\$250. for 4-H members for cattle purchase (register with Julie prior to sale)

* Sale organized by 10 Eastern Ontario County Holstein Clubs

**Sale Manager
Hugh Fawcett Auctions Inc.
Winchester 613-774-3363**

3223184-290306-04

ANTIQUA AUCTION

To be held at
La Maison d'Encan
111 Châteauguay Street, Huntingdon, Qc

SUNDAY APRIL 9th, 2006
Commencing at 11:00 a.m.

Several pieces of antique furniture to be restored and repaired, dressers, commodes, drop leaf tables, along with glassware, depression and Carnival, milk glass, milk bottles etc. Pictures on web site. Also auction sale Sunday April 03, at la Maison d'Encan, 111, Châteauguay St, Huntingdon, Qc, at 11:00 am.

RANDALL FINNEGAN

ENCANTEUR-AUCTIONEER

Home (450) 264-3653, Cell.: (450) 601-7111
Cell.: (450) 601-8218, Hall (450) 264-2789
Web site, Photos http://www.randallfinnegan.com or .ca

3223186-290306-07

**CLASSIFIED ADS
The Gleaner
264-5364**

Épargnez **48%** sur le prix en kiosque avec un abonnement au journal **La SOURCE** du Haut-Saint-Laurent. Une bonne idée pour épargner! **264-5364**

Member **Familiprix** tel.: 829-2367 829-2351
Michel Hohu Danh Nguyen PHARMACIENS
2 adresses pour mieux vous servir
4, Bridge, Ormstown Ouvert 7 jours
21 Lambton, Ormstown Ouvert 6 jours

Des cas d'hépatite A à l'école de Saint-Antoine-Abbé

Patrice Laflamme

Des cas d'hépatite A ont été signalés parmi les élèves de l'école primaire Centrale de Saint-Antoine-Abbé. Des mesures ont immédiatement été prises pour protéger les jeunes, les enseignants et les autres employés de l'établissement contre la maladie.

Durant la semaine du 13 mars, trois enfants d'une même classe se sont retrouvés avec les symptômes de l'hépatite A. Les tout-petits ont contracté la maladie l'un après l'autre, selon des informations obtenues par The Gleaner/La Source.

L'hépatite A est une maladie infectieuse du foie causée par un virus. Elle se caractérise par de la fatigue, une perte d'appétit, des nausées, des vomissements, des douleurs abdominales et une coloration foncée des urines.

À l'école Centrale, toutes les dispositions ont été prises afin de mettre en échec toute propagation subite et rapide de la maladie. «Toutes les mesures ont été mises en place selon une procédure établie au départ. Les intervenants ont bien travaillé pour que la situation soit sous contrôle rapidement et pour éviter de créer un état de panique», a déclaré le directeur, Sylvain Leblanc, rejoint par le journal lundi après-midi.

Le CLSC Huntingdon, de concert avec

le DSP, a rapidement mis en place un plan de vaccination à l'école. Cent-vingt écoliers et une vingtaine d'adultes, soit les professeurs, les employés de soutien et des bénévoles ont été immunisés le 21 mars. Des questionnaires ont aussi été remis aux jeunes et à leurs parents au sujet de cette maladie.

Au département de santé publique (DSP) de la Montérégie, il est hors de question de parler d'épidémie d'hépatite A à l'école de Saint-Antoine-Abbé. «Il est plus juste de parler ici d'une éclosion, la maladie ne s'étant pas répandue à plus grande échelle. À ce que je sache, pas d'autres cas ont été signalés. Il faut rappeler qu'il s'agit d'une maladie à déclaration obligatoire», mentionne la directrice générale, le docteur Jocelyne Sauvé.

Le virus de l'hépatite A est présent dans les selles des personnes infectées. «En général, c'est en ingérant une substance contaminée par les matières fécales d'une personne infectée que l'on peut contracter la maladie», estime le docteur Sauvé.

Il n'existe aucun traitement en ce qui concerne l'hépatite A. Il est fortement recommandé aux enfants atteints de prendre du repos, surtout s'ils sont très fatigués.

Le docteur Sauvé rappelle toutefois

[Suite du texte Hépatite page 10]

Un programme québécois de soutien financier ne sera pas prolongé Les ex-employés de Cley & Tinker inquiets

Patrice Laflamme

Le programme de soutien aux travailleurs licenciés du textile et du vêtement situés hors des régions ressources, mis de l'avant en janvier 2005, ne sera pas prolongé au-delà du 31 mars pour les anciens employés de Cley & Tinker.

Selon des informations obtenues par The Gleaner/La Source, le ministère québécois de l'Emploi et de la Solidarité sociale a pris la décision de ne pas reconduire ce programme en raison d'un nombre insuffisant d'ex-travailleurs de la compagnie qui y ont droit. En ce moment, une dizaine d'anciens ouvriers ont accès à cette formule d'aide financière.

Le président du syndicat des employés de Cley & Tinker, Yves Nadeau, a appris en fin de semaine que lui et d'autres ex-collectifs de travail ne bénéficieront plus de ce programme qui ne devait prendre fin qu'en décembre 2007, selon lui. «Vendredi matin, j'ai parlé avec l'attaché politique du député (André) Chenail, Yves Lalonde, qui m'a dit que ce sont des hauts fonctionnaires du Ministère qui en sont venus à cette décision, prétextant que pour neuf personnes, ça ne valait pas la peine de poursuivre le programme. Juste au moment où des ex-travailleurs commençaient à en bénéficier, il se font dire qu'ils n'y ont plus droit.»

Instauré en janvier 2005, ce programme accorde une aide financière mensuelle aux travailleurs ayant fait l'objet d'un licenciement collectif entre le 1er février et le 31 décembre 2005. Les bénéficiaires avaient

accès à ce plan transitoire qui leur permet de conserver leurs actifs et de ne pas avoir recours à l'aide sociale en recevant une somme fixe tous les mois, sans tenir compte de la valeur de leurs biens ni du montant de leur avoirs liquides.

Dans une lettre que M. Nadeau et les autres ex-travailleurs ont reçue à la mi-février, le ministère de la Sécurité du revenu précisait que le programme allait être prolongé jusqu'au 31 mars. Il est précisé plus loin que «la personne admise au programme ne peut recevoir des prestations après le 31 mars 2006.»

Pour être admissibles au programme, ces ouvriers doivent avoir cessé de travailler ou avoir été mis à pied pour une période de six mois ou plus, en raison d'un licenciement collectif visant au moins cinquante travailleurs d'un même établissement. Ce programme devait être en vigueur jusqu'au 31 décembre 2005 et fut reconduit par la suite.

Tant au centre local d'emploi du Haut Saint-Laurent qu'au ministère de la Sécurité du revenu, il a été confirmé que le programme entrerait en vigueur en avril 2005 pour prendre fin le 31 mars 2006, à moins de dispositions particulières pour certains groupes d'ex-travailleurs. Quarante-cinq personnes y étaient admissibles en région.

Pour M. Nadeau, cette décision est inacceptable parce qu'elle risque de pénaliser de nombreux autres ex-travailleurs de

[Suite du texte Nadeau page 10]

Maryse Turcotte se signale à la classique haltérophile québécoise à Huntingdon Les leveurs du Haut Saint-Laurent décrochent trois médailles

Patrice Laflamme

Les leveurs du Haut Saint-Laurent se sont particulièrement signalés lors de la classique haltérophile québécoise qui s'est déroulée samedi au gymnase de l'école secondaire Arthur-Pigeon de Huntingdon. Cette compétition, rehaussée par la présence de Maryse Turcotte et d'autres grands noms de ce sport, a réuni 64 participants représentant quatorze clubs de la province.

Annie Moniqui, Valérie et Luc Lefebvre du club Arthur-Pigeon ont décroché chacun une médaille à cette compétition provinciale qui portait auparavant le nom de tournoi collégial et universitaire ouvert québécois d'haltérophilie. En plus d'une place sur le podium, les trois se sont qualifiés pour les championnats canadiens d'haltérophilie qui auront lieu les 20 et 21 mai à La Prairie.



Annie Moniqui (photo P.L.)



Valérie Lefebvre (photo P.L.)



Luc Lefebvre (photo P.L.)

- pour décrocher la médaille d'argent.

Bien qu'elle n'était pas au sommet de sa forme, l'adolescente de quinze ans a tout donné. «Annie s'est bien battue, même si elle était ennuyée par la grippe. Le résultat n'est pas à dédaigner. C'est

2,5 kg de moins que sa meilleure performance à vie», mentionne l'entraîneur-chef du club d'haltérophilie Arthur-Pigeon, Raphaël Zuffelatto.

Médaillée d'or aux Jeux du Commonwealth dans sa catégorie quelques jours plus tôt, Maryse Turcotte a malgré tout accepté de venir à Huntingdon. «Je suis à peine rentrée de Melbourne et il y a encore les effets du décalage horaire mais je ne pouvais pas refuser l'invitation des organisateurs. J'ai toujours aimé compétitionner ici et

CLD du Haut-Saint-Laurent:

Guichet multiservices pour les entrepreneurs de la région

**Vous voulez démarrer ou acquérir une entreprise ?
Vous avez des projets d'expansion ou de relève ?**

Appelez le CLD au 264-5252 pour mieux connaître les différents programmes conçus pour vous aider

322894-200306-04

CLD
DU HAUT-SAINT-LAURENT
Centre local de développement

8, rue King, Huntingdon
264-5252

Courriel: info@cldhsl.ca
Internet Site: www.cldhsl.ca

D'un foyer à l'autre

S.A.B.E.C. se relocalise

À compter du vendredi 31 mars, S.A.B.E.C. (Services d'Accompagnement Bénévole et Communautaires) change d'adresse. Le mouvement s'installe dans un nouveau local situé au 33A, rue Hunter à Huntingdon. Les personnes qui veulent faire appel à l'organisme doivent aussi composer un nouveau numéro de téléphone, soit le (450) 264-1131, ou le 1-866-764-1131.

Vente annuelle de jonquilles

La Société canadienne du cancer section Ormstown tiendra sa vente annuelle de jonquilles les jeudi 30 et vendredi 31 mars. Des bénévoles seront postés à la caisse populaire Desjardins, au centre médical d'Ormstown, au centre commercial d'Ormstown, à la succursale de la CIBC d'Ormstown et à l'entrée de l'hôpital Barrie Memorial pour vendre ces magnifiques fleurs au grand public. Les profits de cette activité serviront à la financer les recherches en vue de traiter le cancer. Pour plus de renseignements: Lucienne Bolduc au (450) 829-2691.

Collecte de livres pour les victimes de l'ouragan Katrina

La collecte de livres pour les sinistrés de l'ouragan Katrina va bon train. Quatre-vingts boîtes de volumes ont été amassés et des ouvrages sur cassettes ont aussi été recueillis. Il faut toutefois recevoir d'autres livres qui seront envoyés ce printemps aux victimes de la catastrophe. Les bouquins acceptés sont en français ou en anglais, neufs ou usagés, destinés aux enfants et aux adultes. Les magazines sont cependant refusés. Les personnes intéressées à en offrir peuvent contacter Heidi Rankin au (450) 829-3039 ou Judy Campbell au (450) 826-0418.

[Suite du texte Haltérophilie de la page 9]

je me dis que c'était une chance pour le public d'ici de me voir en action», a-t-elle dit quelques minutes après sa prestation.

Toujours du côté féminin, Valérie Lefebvre s'est classée en première place dans la division des 63 kg, ne faisant qu'une bouchée de ses rivales. L'athlète de Godmanchester a obtenu un cumulatif de 180 kg., 80 kg à l'arraché et 100 kg à l'épaulé-jeté. Elle a devancé Carolane Lanouette (total de 139 kg) de même que Pamela Bougie et Maude Duchesne (ex-aequo avec un total de 137 kg). «Valérie a connu sa meilleure performance à vie. Auparavant, son meilleur total à l'arraché était de 77 kg tandis que son plus haut total à l'épaulé-jeté était de 95 kg», précise M. Zuffelatto, bien fier de sa jeune protégée qui a réussi ses six essais.

Au niveau des hommes, Luc Lefebvre de Godmanchester s'est fait ravir la première position dans la classe des 105 kg et plus. Alors que les amateurs s'attendaient à un duel entre le vétéran leveur et Jocelyn Bilodeau, le jeune Florin Vlad, un Roumain de 26 ans, a vite fait d'imposer

[Suite du texte Hépatite de la page 9]

l'importance pour les jeunes et les adultes de se laver soigneusement les mains, surtout s'ils sont allés à la toilette.

Le temps qui s'écoule entre l'exposition initiale au virus et l'apparition des

Les Journées de la Culture en préparation dans le Haut Saint-Laurent

La MRC Le Haut Saint-Laurent s'implique de nouveau cette année dans la coordination d'activités qui se tiendront sur son territoire dans le cadre des Journées de la Culture qui auront lieu les 29, 30 septembre et 1er octobre 2006. Les artistes, les artisans et les amateurs de la culture sont invités à venir échanger leurs idées et planifier leur participation à ces trois jours d'événements artistiques le dimanche 9 avril à 14h à la salle Alfred-Langevin du Château de Huntingdon., 10, rue King.

Retraite paroissiale

Afin de bien préparer les jours saints qui précéderont la fête de Pâques, une retraite paroissiale aura lieu pour les neuf paroisses de la zone pastorale de Huntingdon. La père Jacques Houle c.s.v., recteur du sanctuaire de Notre-Dame-de-Lourdes à Rigaud, agira comme prédicateur. Les rencontres, d'une durée de 45 minutes chacune, auront lieu le 3 avril à l'église Saint-Joseph de Huntingdon, le 4 avril à l'église Saint-Malachie d'Ormstown et le 5 avril à l'église Saint-Stanislas-de-Kostka.

Souper raclette

Un souper raclette aura lieu le samedi 1er avril 2006 dès 18h à la salle de la Légion royale canadienne de Châteauguay, 39, rue Gilmour à Châteauguay. En plus du repas, il y aura des jeux et des prix à gagner. Les enfants auront droit de l'animation avec Allison de Painted Smiles Productions. Pour réservations: Rita Widmer au (450) 825-1217 ou Daniela Aeschbacher au (514) 482-1809.

sa loi. Son cumulatif de 380 kg lui a permis de monter sur la plus haute marche du podium.

Luc Lefebvre a enregistré 130 kg à l'arraché et 165 kg à l'épaulé-jeté pour une marque de 295 kg, ce qui lui a valu le deuxième rang, devant Jocelyn Bilodeau. «Luc a lui aussi enregistré sa meilleure performance en carrière. L'an passé, il avait eu un total de 290 kg. C'est tout à fait exceptionnel pour un athlète de sa trempe, lui qui a 40 ans», indique M. Zuffelatto.

Dans la catégorie des 77 kg, François Guillon a complété l'épreuve au huitième et dernier rang. Le longiligne athlète de Godmanchester a obtenu un cumulatif de 200 kg, ce qui ne fut pas suffisant pour obtenir son laissez-passer pour les championnats nationaux.

Près d'une dizaine de jeunes leveurs ont maintenant rendez-vous à Lachute où se tiendront les championnats québécois scolaires le 8 avril. Annie Monique, Valérie et Audrey Lefebvre, Caroline Fortier, Sarah Fines-Neufchilt, Tucker Duhème, Simon et Charles Lefebvre seront de la partie.

premiers symptômes de l'hépatite A varie de quinze à 50 jours. Chez un individu qui en est atteint, la maladie peut durer d'une semaine ou deux à quelques mois. «Chez les plus jeunes, les symptômes sont moins graves. La maladie est très rarement mortelle, sauf chez les aînés qui en sont atteints», souligne Mme Sauvé.

La députée Claude Debellefeuille craint pour la sécurité et le tourisme

Le pont de Saint-Louis sera automatisé dès la fin juin

Mario Pitre (Collaboration spéciale)

C'est sans trop d'éclat que la Corporation de gestion de la Voie maritime a décidé d'aller de l'avant dans l'automatisation de ses ponts-levis du canal de Beauharnois, notamment du pont de Saint-Louis, et ce, à compter du 30 juin. Une décision que conteste la députée bloquiste Claude Debellefeuille, qui craint pour la sécurité des usagers et le développement touristique.

La Corporation a déjà annoncé l'installation de fibre optique au pont Larocque, ce qui laisse croire que cet ouvrage pourrait aussi fonctionner à distance, à partir de Saint-Lambert.

Au fil de la tournée qu'elle effectue depuis quelques semaines dans le comté, Mme Debellefeuille dit avoir été interpellée par plusieurs citoyens au sujet de l'accès au pont pour les cyclistes, et de l'automatisation des deux pont-levis.

«Je ne suis pas une spécialiste, mais j'estime qu'il y a plusieurs questions en suspens quant aux conséquences de cette mesure», a établi la députée lors d'une entrevue accordée au Soleil de Valleyfield.

La députée se demande notamment comment de simples caméras de surveillance pourront remplacer l'œil humain, que ce soit lors de conditions météo exécrables, pour signaler présence d'intrus aux abords du pont, ou lorsque des embarcations se retrouvent en difficulté dans le secteur.

Selon la députée bloquiste, l'automatisation des pont-levis risque également de prolonger les délais d'attente pour les automobilistes qui utilisent ces ouvrages pour franchir le canal. Qui plus est, lorsque ce sont des véhicules d'urgence tels que des ambulances ou auto-patrouilles de police qui doivent y avoir accès.

Tout en rappelant que plus d'une dizaine d'emplois avaient été supprimés au cours des dernières années chez les employés de la Voie maritime, Claude Debellefeuille estime que ces mesures ne sont pas propices à attirer des touristes dans la région, en particulier les plaisanciers, qui ont peine à communiquer avec les éclusiers de Beauharnois, et qui doivent attendre des heures pour avoir accès au canal.

Pour ce qui est usagers du parc, elle affirme: «Il est étonnant de voir que la Voie maritime a autorisé les aménagements du Parc régional du canal de Beauharnois, et qu'en même temps, elle en

[Suite du texte Nadeau de la page 9]

Cleyn & Tinker qui n'auront plus droit au régime d'assurance-emploi et qui devront vivre avec des prestations d'aide sociale. «D'ici quatre à six semaines, il va y avoir un gros boom du côté des ex-travailleurs de la compagnie qui n'auront plus droit à l'assurance-emploi», a-t-il soutenu.

M. Nadeau tente maintenant de convaincre le Ministère de revenir sur sa posi-

Des véhicules victimes de vols et d'actes de vandalisme

Patrice Laflamme

Les propriétaires de véhicules routiers devront plus que jamais rester sur leurs gardes.

Au cours de la fin de semaine, les policiers du détachement du Haut Saint-Laurent de la Sûreté du Québec (SQ) ont dénombré plusieurs vols et actes de vandalisme sur des voitures. Les malfaiteurs ont été particulièrement actifs à Huntingdon, Ormstown, Howick et Saint-Chrysostome.

Dans certains cas, des inconnus ont tantôt fracassé les vitres, tantôt appliqué

freine le développant en empêchant l'accès à ses liens inter-rives.»

La députée déplore d'ailleurs que des passerelles pour cyclistes et piétons n'aient pas été prévues lors des travaux menés sur ces ponts il y a quelques années.

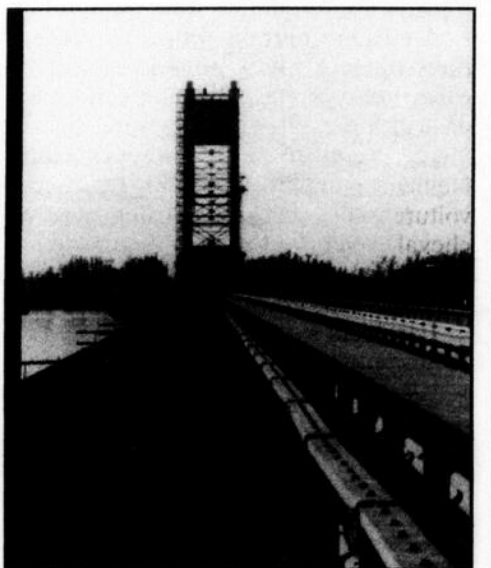
La députée de Beauharnois-Salaberry considère qu'en agissant comme elle le fait, la Corporation de gestion de la Voie maritime n'agit pas comme un réel partenaire avec la communauté, et ne semble guère préoccupée par les conséquences de ses décisions.

Le Soleil a tenté d'obtenir des informations auprès de cet organisme la semaine dernière. Une responsable des relations avec les médias était en poste jusque l'an dernier, mais tout indique que cette fonction a été éliminée depuis, au sein de la Corporation. Aussi, aucune annonce n'a été faite au sujet de l'automatisation des ponts-levis en opération dans la région.

Réponses

Tout indique cependant que certaines pourront être obtenues lors de la prochaine soirée publique du Comité Zip du Haut Saint-Laurent qui se tiendra le mercredi 5 avril à la Marina de Melocheville.

Deux porte-parole de la CGVM, Robert Elliott et Daniel Lacroix, seront présents afin de répondre aux questions au sujet des nouvelles mesures adoptées par l'organisme.



La Corporation de gestion de la Voie maritime a décidé d'aller de l'avant dans l'automatisation de ses ponts-levis du canal de Beauharnois, notamment dont le pont de Saint-Louis, à compter du 30 juin. (photo d'Archive)

tion, même s'il n'a plus que quelques jours devant lui. Il doit rencontrer l'ex-député bloquiste de Beauharnois-Salaberry, Alain Boire, devenu consultant auprès des extravailleurs du textile et de la confection de vêtements, pour le convaincre d'amener le Parti québécois à faire annuler cette mesure gouvernementale. Il souhaite aussi s'entretenir avec la ministre Michelle Courchesne.

de la peinture sur les voitures. D'autres véhicules ont été cambriolés parce que les portières n'étaient pas verrouillées.

Les agents auront beaucoup de mal à retracer les auteurs de ces délits. «Les arrestations vont être difficiles à obtenir. Il n'y a pas d'indices ni d'empreintes digitales laissés sur les lieux des méfaits», précise le porte-parole de la SQ, le sergent Robert Brabant.

Les forces policières invitent les citoyens à ouvrir l'œil et à leur signaler tout geste suspect aux abords des véhicules.

La Ville dépose une poursuite contre Anderma

Patrice Laflamme

La querelle à laquelle se livre la Ville de Huntingdon et la compagnie Anderma vient de franchir une autre étape.

La municipalité a décidé de poursuivre l'entreprise «pour le non-paiement des obligations relatives à la location de l'ancienne usine numéro 2 de Cleyn & Tinker» comme le stipule la requête à soumettre à la Cour du Québec du district de Beauharnois. Le conseil de ville a mandaté la firme d'avocats Dunton Rainville pour déposer ce recours.

Se refusant à entrer dans les détails sur cette requête, le maire Gendron n'a cependant guère été tendre à l'endroit de la direction d'Anderma. «C'est tolérance zéro envers ceux qui ne respectent pas leurs obligations», a-t-il lancé lors de la séance régulière du conseil de ville le 6 mars.

Faisant allusion à un reportage du Gleaner/La Source sur les démêlées entre la Ville et Anderma quant à ses conditions d'implantation de l'entreprise dans l'une des composantes du nouveau parc industriel, M. Gendron s'est fait plutôt incisif. «Je n'ai pas de respect pour ceux qui lavent leur linge sale dans les journaux ou sur la place publique»,

De son côté, la firme Anderma de l'entreprise reproche à la municipalité de ne pas avoir respecté tous ses engagements à l'égard de la compagnie au moment de son implantation dans l'une des anciennes usines de Cleyn & Tinker. Selon la direction de l'entreprise, toutes les conditions liées à l'implantation d'une unité manufacturière à Huntingdon n'ont pas été suivies à la lettre par les autorités municipales. Elle estime en outre que l'ancienne usine numéro deux de Cleyn & Tinker, où la

compagnie s'est installée, n'a pas été prête à temps parce que des équipements de production de la multinationale s'y trouvaient encore à la fin décembre.

À deux reprises, la compagnie a mis en demeure la Ville de respecter les modalités de l'entente intervenue entre

elles mais les requêtes sont restées lettres mortes. Le directeur de la compagnie, Daniel Rivest, a dû en envoyer une troisième par l'entremise d'un avocat. En l'absence d'une réponse favorable de la part de la municipalité, l'entreprise s'est vue contrainte d'emprunter la voie juridique.

Une voiture heurte un cheval

Patrice Laflamme

Il arrive plutôt fréquemment, surtout à l'automne, que des automobiles ou des camions frappent des cervidés sur certaines routes du Haut Saint-Laurent. Par contre, ce n'est pas tous les jours que des collisions se produisent entre des véhicules et des...chevaux en course.

Une dame de 74 ans a eu fort probablement la peur de sa vie lorsque sa voiture est entrée en collision avec un cheval vers 16h40 mercredi à Hinchinbrooke. Elle n'a subi que des blessures sans gravité.

L'accident s'est produit au moment où l'automobile de marque Chevrolet Cavalier roulait sur la route 202 en direction est. Une fois à la hauteur du chemin



Une dame s'en est tirée à très bon compte après que sa voiture eut heurté un cheval à Hinchinbrooke. (photo P.L.)

Gore, la conductrice vit tout à coup un gros cheval qui venait de traverser le chemin après avoir quitté son enclos.

Comme l'animal s'est retrouvé dans son champ de vision, la conductrice a ralenti sa vitesse mais n'a pas eu le temps nécessaire pour s'immobiliser. La voiture a frappé de plein fouet la bête dont la tête a fracassé le pare-brise.

Le choc fut si violent que le cheval est mort sur le coup.

La dame de Hinchinbrooke, elle, a eu plus de chance, s'en étant tirée avec des contusions au visage et au bras droit. Elle a été conduite au centre hospitalier régional du Suroît à Valleyfield par mesure préventive.

Les policiers du détachement du Haut Saint-Laurent de la Sûreté du Québec ont été appelés au lieu même de l'accident pour les constatations d'usage.

Le corps du cheval a été recueilli par son propriétaire un peu plus tard.



AVIS DE CONVOCATION

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DU CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT (CLD) DU HAUT-SAINT-LAURENT

Avis est donné que l'assemblée générale annuelle du Centre local de développement du Haut-Saint-Laurent (CLD) se tiendra le mercredi 19 avril 2006, à 19 h 30 au Centre Récréatif situé au 87, rue Roy à Ormstown.

**Nous vous prions de confirmer votre présence au
(450) 264-5252**

3223086-290306-05



AVIS DE CONVOCATION

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DU FONDS D'INVESTISSEMENT LOCAL DE LA MRC (FIL) HAUT-SAINT-LAURENT

Avis est donné que l'assemblée générale annuelle du Fonds d'Investissement Local de la MRC le Haut-Saint-Laurent (FIL) se tiendra le mercredi 19 avril 2006 à 18 h 00, au Centre Récréatif situé au 87, rue Roy à Ormstown. Un léger goûter sera servi.

**Nous vous prions de confirmer votre présence au
(450) 264-5252**

3223086-290306-05

Avis important aux employeurs

Avez-vous besoin d'aide cet été?

Service Canada

1 800 935-5555 servicecanada.gc.ca

Embauchez un étudiant!

L'initiative Placement carrière-été offre des subventions salariales afin d'aider les employeurs à embaucher des étudiants pour une période de 6 à 16 semaines pendant l'été. Les employeurs des secteurs privé, public et sans but lucratif sont invités à présenter leur demande au plus tard le :

vendredi 31 mars 2006

Cette initiative fournit aux étudiants une expérience de travail liée à leur champ d'études. Les demandes seront évaluées en fonction des critères d'admissibilité, des priorités nationales, régionales et locales, de la qualité de l'expérience de travail offerte et du budget disponible.

Pour présenter votre demande ou obtenir plus de renseignements au sujet de cette initiative,

COMPOSEZ 1 800 935-5555 (ATS 1 800 926-9105)

CLIQUEZ servicecanada.gc.ca

VISITEZ Votre Centre **Service Canada** (consultez servicecanada.gc.ca pour connaître les adresses de nos centres)



Nous recherchons des personnes dynamiques pour combler les postes suivants:

Technicien en chauffage et climatisation résidentiels.
Réparation des équipements de chauffage (thermopompe, fournaise gaz/huile) et climatisation, expérience requise, permis de conduire requis

Installateur d'équipement de chauffage, climatisation, et ventilation résidentiels.
Permis de conduire requis.

Répartiteur/trice au service.
Réception et répartition des appels de service, commande et retour des pièces, faire les soumissions, bilingue, expérience requise.

Joignez-vous à une équipe gagnante!
Envoyer votre CV par télécopieur: 450 674-1158 ou courriel: klimfax@klimfax.com
800, Trans-Canada, Longueuil, J4G-2M1
www.klimfax.com

106415-180208

Gouvernement du Canada / Government of Canada

Canada

Des championnats canadiens à Huntingdon?

Huntingdon accueillait samedi la classique haltérophile québécoise, un tournoi réunissant plusieurs des meilleurs leviers de la province. Quelques têtes d'affiche étaient présentes comme Maryse Turcotte, tout récemment médaillée d'or aux Jeux du Commonwealth et considérée comme l'une des meilleures au monde dans cette discipline.

Ce n'est pas la première fois que la ville présente une aussi importante compétition d'haltérophilie. Ces dernières années, le tournoi des Jeunes Louis-Cyr, les championnats québécois sénior, le tournoi collégial et universitaire ouvert québécois et la finale régionale du Sud-Ouest des Jeux du Québec sont passés par la localité. Dans ce sport, la ville s'est taillée une belle réputation quand il s'agit de mettre sur pied des compétitions d'importance.

Le comité organisateur, Raphael Zuffelatto, a tout mis en œuvre pour que tout baigne dans l'huile. Les concurrents ont eu droit à toutes les facilités nécessaires pour qu'ils puissent performer dans les meilleures conditions possibles. Une pléiade de commanditaires se sont aussi associés à l'événement.

Maintenant que Huntingdon est en mesure d'organiser des compétitions d'haltérophilie d'envergure provinciale, il serait temps pour la localité de monter de quel bois elle peut se chauffer, cette fois à un tout autre niveau. La ville devrait peut-être tenter sa chance pour obtenir dans un avenir plus ou moins rapproché les championnats canadiens, lesquels auront lieu à la mi-mai à La Prairie. Après tout, Valleyfield les a obtenus plus d'une fois et à ce que l'on sache, il n'existe actuellement aucun club d'haltérophilie dans cette ville.

Pour les gens qui ont des doutes quant à la perspective d'organiser un tel événement à Huntingdon, il faut leur dire que la ville dispose de suffisamment de plateaux pour présenter les épreuves dans plus d'un endroit à la fois. On peut ainsi parler des gymnases de l'école Arthur-Pigeon et des

trois écoles primaires locales. Même l'arène régionale pourrait être utilisée au cas où. Sans compter qu'une collaboration avec les localités voisines, y compris Valleyfield, ne serait pas écartée.

Recevoir les championnats canadiens, ne serait-ce qu'une fois seulement, serait fort intéressant pour la ville. Outre les membres des familles des athlètes, les mordus d'haltérophilie du Québec et d'ailleurs au Canada se feraient un plaisir de venir assister aux épreuves. Les marchands locaux bénéficieraient de retombées économiques plus qu'appréciables, que ce soit les restaurants, les stations-services, les gîtes touristiques ou encore les commerces.

La planification d'un tel événement demanderait des mois, pour ne pas dire un an. Des gens bien impliqués au niveau de l'haltérophilie régionale, que ce soit des haltérophiles, des anciens entraîneurs ou encore des bénévoles gravitant autour du club Arthur-Pigeon, pourraient mettre la main à la pâte. Il faudra mettre le paquet au chapitre du marketing et de la publicité autour d'un événement de la sorte pour aller chercher le public et les bailleurs de fonds. Les élus municipaux, les députés feraient aussi leur part pour mousser l'activité.

C'est sans compter qu'une telle compétition constituerait une belle vitrine pour le club Arthur-Pigeon qui ne cesse de dénicher des jeunes talents en haltérophilie depuis 1975 et qui verrait enfin les fruits de ses efforts pleinement reconnus. L'organisme se ferait un plaisir de le parrainer et de le promouvoir.

Pour l'aider à la sortir de cette torpeur qui la tenaille depuis trop longtemps, Huntingdon a plus que jamais besoin d'événements majeurs positifs, qui lui procureraient une belle visibilité à l'échelle québécoise et, pourquoi pas, canadienne. Les infrastructures sont là et elles ont besoin d'être utilisées à bon escient.

Yvan Lefebvre se joint à la corporation de développement économique de Huntingdon

Patrice Laflamme

Après avoir décrit le mode de sélection des élus municipaux appelés à faire partie de la toute nouvelle corporation de développement économique de Huntingdon, Yvan Lefebvre a finalement été choisi pour représenter la Ville dans les hautes instances de l'organisme.

L'échevin prend la place de son collègue Howard Wellburn qui, lui, continue de siéger au conseil d'administration à titre de représentant de la communauté d'affaires et des marchands. M. Wellburn a décidé de céder son siège de conseiller municipal au profit d'un autre.

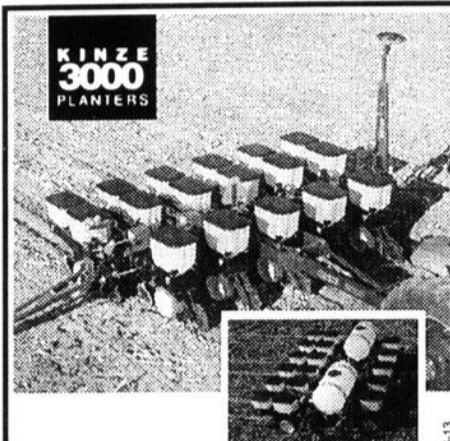
M. Lefebvre et Joffre L'Heureux de même que le maire Stéphane Gendron sont les élus municipaux à figurer sur le comité de direction du regroupement.

Lors d'une assemblée extraordinaire du conseil de ville le 9 février, M. Lefebvre s'était élevé contre la formule employée pour choisir les échevins qui siègeront au conseil d'administration de l'organisme, trouvant «dégueulasse la façon avec laquelle on a sélectionné les conseillers», selon ses propres mots.

PRODUITS DOLMAR



MAC'S CHAIN SAW ET EQUIPEMENT DE JARDIN
4360, rte 138, Huntingdon • Tél.: 264-3539



- Plus d'options pour vos semis
- Plus d'options pour vos fertilisants
- Plus d'options d'espacement
- Un système plus fiable et plus doux
- Comme nul autre dans les champs

DONALD BROWN EQUIP.

• VENTES • RÉPARATIONS • SERVICE
RTE 138, HOWICK QC 825-2093

Naissances et Décès

Remerciements, À la mémoire, Fiançailles

REMERCIEMENTS

De la part de la famille Catto et Roselyne Taylor, nous voudrions exprimer nos sincères remerciements à tous nos amis et membres de notre famille et spécialement à la communauté de Hemmingford pour votre réconfort et appui lorsque nous en avons vraiment de besoin.

LA SOURCE
264-5364

Fleuriste Dec-Art Nature
77b, Châteauguay Huntingdon
Funéraire • Mariage
Matériel d'artiste • Chocolat belge
M. Denis Royal
Tél. : (450) 264-2992

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon funéraire
Pré-arrangement-incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 264-5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

La SOURCE
du Haut-Saint-Laurent

66 rue Châteauguay, Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Tél.: (450) 264-5364 - Fax: (450) 264-9521
info@gleaner-source.com
www.gleaner-source.com
Édité par Journal le Gleaner de Huntingdon (1985) Ltée

Directeur général:
André Castagnier
acastagnier@gleaner-source.com

Conseillère en publicité:
Nicole Jacob
Mélanie Castagnier
ventes@gleaner-source.com

Rédacteurs:
Patrice Laflamme
plafamme@gleaner-source.com
Susanne J. Brown
editorial@gleaner-source.com

Bureau:
Sheri Graham
Liz Elliott
Martin Daoust
pub@gleaner-source.com

LES HÉBDO'S
Montréalais
La force d'un réseau

Design graphique & montage:
PCO OUEST
243-C Boul. d'Anjou
Châteauguay, Qc
J6J 2R3
(450)699-8566

Imprimé par:
Imprimerie Québécoise
800 Boul. Industriel, bur. 100
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 8G4
(514) 856-7848

LES HÉBDO'S
SÉLECT

QCNA
AJRQ

CNA
Audit Bureau of Circulations

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal ne se rend responsable que d'une seule insertion erronée. * Toute reproduction des annonces ou des nouvelles est interdite sans autorisation écrite. * Par ailleurs, La Source n'est pas responsable des opinions émises par les lecteurs. Les opinions émises dans ce Journal par nos rédacteurs ou nos lecteurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du Journal.

MUNICIPALITÉS DESSERVIES:
Atheletan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Valleyfield.

Envoi de Poste-publication-Enregistrement no: 08070
Abonnement annuelle
Canadienne local: 32.00\$ hors zone: 39.50\$
Etats Unis 37.50\$ fonds u.s. 55.00\$ fonds can.

Ne ratez pas votre chance
Semaine d'appréciation du client
du 3 au 8 avril à nos 3 succursales

Obtenez **10%** de réduction sur vos achats de pièces (*Sauf sur pièces déjà en promotion) *Détails aux 3 succursales

Profitez des avantages offerts par votre carte **CNH Capital**

WOW! Voyez nos nouveaux modèles sur place; un représentant se fera un plaisir de vous en faire la présentation...

LES ÉQUIPEMENTS
AZURE ET IENDEAU INC.

HUNTINGDON (450) 264-5198
STE-MARTINE (450) 427-3612 (514) 865-2271
ST-CLET (450) 456-3331 (514) 781-1814

CNH Capital America S.A.R.L. 2005. Case et Case IH sont des marques déposées de CNH America S.A.R.L.
CNH Capital est une marque de commerce de CNH America S.A.R.L.

CASE III

GM **VRAIMENT PLUS**

**PLUS D'ÉCONOMIE D'ESSENCE,
POUR UN MONDE PLUS PROPRE.**



LE CHEVROLET SILVERADO: LE MEILLEUR DE SA CATÉGORIE POUR L'ÉCONOMIE D'ESSENCE



**CHEVROLET SILVERADO 1500
2006 CABINE CLASSIQUE**
19 395 \$^{*}
À L'ACHAT

SILVERADO 1500 2006 4X4 CABINE ALLONGÉE

Moteur V8 Vortec 4,8 L à ISC de 285 HP • Boîte automatique à 4 vitesses avec mode remorquage
• Freins ABS aux 4 roues • Pont arrière autobloquant • Boîte de transfert à 2 vitesses • Roues de 17 po
• Climatisation à deux zones • Centralisateur informatique de bord • Volant sport inclinable • Banquette
arrière rabattable à trois places • Pare-chocs avant et arrière chromés • Système antivol PASSLock
• Tachymètre • Phares automatiques, bilampes, à halogène • Sacs gonflables frontaux avec capteur
de présence côté passager

Ville: 15,4 L/100 km ou 18 mi/gal.
Route: 11,3 L/100 km ou 25 mi/gal.¹

289 \$ / mois^{*}
Comptant: 3753 \$
Dépôt de sécurité: 0 \$
Location: 36 mois

Préparation et frais de transport de 1200 \$ inclus

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité	0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT SUR 36 MOIS ²
339 \$	1966 \$	0 \$	OU
394 \$	0 \$	0 \$	



Ville: 15,4 L/100 km ou 18 mi/gal.
Route: 11,3 L/100 km ou 25 mi/gal.¹

**SILVERADO 1500 LS 2006 4X4 CABINE MULTIPLACE
ÉDITION CHEYENNE**

Moteur V8 Vortec 4,8 L à ISC de 285 HP • Boîte
automatique à 4 vitesses avec mode remorquage
• Freins ABS aux 4 roues • Pont arrière autobloquant
• Boîte de transfert à 2 vitesses • Roues de 17 po
avec habillage chrome • Climatisation à deux zones
• Glaces, portières et rétroviseurs chauffants à
commande électrique • Télédévrouillage
• Régulateur de vitesse • Siège arrière divisé 40/60
rabattable • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs

319 \$ / mois^{*}
Comptant: 3932 \$
Dépôt de sécurité: 0 \$
Location: 36 mois

Préparation et frais de transport de 1200 \$ inclus

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité	0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT SUR 36 MOIS ²
369 \$	2145 \$	0 \$	OU
429 \$	0 \$	0 \$	

COLORADO LS 2006

CABINE ALLONGÉE

Moteur Vortec 2,8 L 4 cylindres de 175 HP
• Boîte automatique à 4 vitesses • Pont arrière
autobloquant • Sacs gonflables avant avec capteur
de présence côté passager • Freins ABS aux
4 roues • Pare-chocs avant et arrière chromés
• Roues de 15 po • Colonne de direction
inclinable • Régulateur de vitesse
• Strapontins arrière repliables à plat
• Système antivol PASSLock

Ville: 13,8 L/100 km ou 21 mi/gal.
Route: 9,2 L/100 km ou 31 mi/gal.¹



239 \$ / mois^{*}
Comptant: 2037 \$
Dépôt de sécurité: 0 \$
Location: 36 mois

Préparation et frais de transport de 1100 \$ inclus

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité	0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT SUR 36 MOIS ²
269 \$	965 \$	0 \$	OU
296 \$	0 \$	0 \$	

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2006 Silverado (cabine classique CC15903/R7E; cabine allongée CK15753/R7C; cabine multiplace CK15543/R7D) et Colorado (CS15663/R7B). Les modèles illustrés peuvent comprendre certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 15 c du km après 60000 km. Première mensualité exigible à la livraison. ¹Cote de consommation telle que publiée dans l'ÉnerGuide par Ressources naturelles Canada. ²À l'achat, préparation incluse. Transport (1200 \$), frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. ³Taux de financement à l'achat de 0 % pour un terme allant jusqu'à 48 mois (36 mois pour le Colorado) sur approbation de crédit de GMAC seulement. ⁴Marque de commerce © 2005, Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de la Carte GM, de prime pour étudiants (primemproutudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples détails, renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.

CHEVROLET. LA MARQUE N° 1 AU PAYS.



gmcanada.com



GM

HEURE DE TOMBÉE LUNDI MIDI

ANNONCES CLASSEES

• Achat! • Vente!
• Location!
• Recherche!

Un seul appel
264-5364

Pour seulement
9\$-14\$ FRANÇAIS et ANGLAIS TAXES INCLUSES

Pour 15 mots ou moins
PAYABLE A L'AVANCE

Téléc.: 264-9521 courriel: pub@gleaner-source.com

La SOURCE
de Haut-Saint-Laurent

The GLEANER
fondée en 1863

MAISONS A VENDRE

BELLE GRANDE maison mobile. Terrain 30,000 pi. car. Paysager avec garage double. Entrée asphaltée. Route 202 Huntingdon. (450)371-7924

COTTAGE St-Chrysostome, 4 cac, ter-mopompe, clôturé, cabanon, dans le village, 155,000\$, 450-826-1406.

ST-ANICET, maison, 2 c.a.c., terrain 104 X 212, garage, 74,500\$. Groupe Sutton, Madeleine Desrosiers, (450)264-5115.

TERRAINS A VENDRE

ERABLIERE 100 acres, 3500 en tailles avec équipement. 819-583-6078.

ST-ANTOINE-SUR-RICHELIEU, ter-rains à vendre prêts à construire, pour autocon-structeur. Info. 450-787-2263.

TERRAIN DOUBLE, 11 SUMMERVILLE À HUNTINGDON 6,800 p.c., service de la ville rendu. 450-374-3775.

LOGEMENTS A LOUER

BEAU grand 3-1/2, libre, Ormstown, \$310. Gregoire 1-866-487-7132, Marcel 450-692-6481, Kevin 450-829-3157.

VEHICULES RECREATIFS/MOTORISES

1989 Vanguard 85,000km, frigo neuf, CD, CB, neuf lit queen, 2x A.C. Micro avec ou sans (yo-yo), neuf. \$38,000 discutable (450)373-1639.

MACHINERIE AGRICOLE

TRACTEUR Landi 1991 avec pelle, 2 godets, souffleuse à neige. (450)827-1055.

ANTIQUITES/OEUVRES D'ART

ACHETE antiquités continuellement: meubles (même brisés), jouets, enseignes, vais-selles, tapis, collections, succession, Tom Hamilton. (450)829-2059.

ANIMAUX A VENDRE

VACHES Black Angus, 8 pures, 2 mélangées, inséminées artificiellement, vèleront tard ce printemps. 1 génisse, 1 Red Angus ouverte. (450)247-2650.

DIVERS A VENDRE

BARBELÉS pour clôtures, différents types et rouleaux. Dennis 264-6323.

FOIN à vendre, 1ère, 2ème, 3ème coupe, sec et humide, grosses balles carrées. Ferme Berna Inc., (450)246-3975.

FOIN à vendre, 1ère & 2ième coupe. 264-9330.

PIQUETS ; piquets de cèdre de 5, 6 et 7 pieds, et aussi perches de cèdre de différentes longueurs. 264-9621.

TOILE solaire pour piscine haute terre 21' avec rack - \$80. (450)373-1639.

OFFRE D'EMPLOI

GAGNEZ 300\$, 500\$ ou plus semaine, en assemblant nos différents produits, à domicile, aucune expérience nécessaire. Info: envoyez une enveloppe préadressée: Kip Inc. 15-101 boul. Don Quichotte suite 620, ref 101, Ile-Perrot, Qc, J7V 7X4.

TRANSPORT RENEY INC. chauffeurs demandés, classe 1 de préférence, route, régions éloignées, au Québec, salaire selon expérience + avantages, compagnie en expansion. Faxez C.V.: 450-659-4765 ou par courriel: transportreney@videotron.ca

PERDU/TROUVE

TROUVE: CHIEN mélangé mâle, noir, taille medium, 10 mois, ou plus, trouvé dans le Parc Davignon. Pour réclamer ou adopter, commu-niquez avec l'Hôtel de Ville de Hinchinbrooke au 264-5353, de 9h00 à 16h30.

SERVICES OFFERTS

BTTK service d'abattage et d'émondage d'ar-bre. (450)247-3192.

MURS en céramiques et armoires de cuisine. Tarifs raisonnables, travail de qualité. John. 264-6667.

SERVICE d'impôt à l'année. Cueillette et livraison disponibles. Diane. (450)826-0167.

PHOTOGRAPHIE, gagnant de prix, pour tous vos besoins; mariage, baptême, fêtes, aeri-enne, site web, numérisation et retouches. Prix très raisonnable. J. McCallum (450)567-0153.

PROBLÈMES d'ordinateurs? Besoin d'une mise à jour, réparation, installation de logi-ciel ou de conseil pour l'achat de votre ordina-teur, ventes d'ordinateurs neuf et usagés un tech-nicien certifié Microsoft. Tél.: 264-4781, Stanley.

TU vis de la violence conjugale et tu as besoin d'aide? Résidence-Elle est un centre d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de vio-lence conjugale et leurs enfants qui peut t'aider! (450)829-2235.

COURS/SOUTIEN PEDAGOGIQUE

COURS DE PEINTURE pour adolescent 10 ans et plus. Session commençant en février. Village Howick. Info. Claudette 450-825-2913.

LA SOURCE • 264-5364 •

Le Comité régional des retraités et préretraités du comté de Huntingdon (transport médical) tiendra son **Assemblée générale annuelle** Le mardi 11 avril 2006 à 19 h CLSC Huntingdon • 10, rue King, Huntingdon

École élémentaire Franklin
RÉUNION POUR DISCUTER DE L'AVENIR DE L'ÉCOLE
JEUDI 6 avril 2006 19 h 30

1410, rte 202, Franklin Centre (450) 827-2505

Quiconque est intéressé par l'avenir de notre école devrait y assister.

MAISON À VENDRE

Joli bungalow plain-pied de 7 pièces construit en 1995 à Coteau-du-Lac. Près de l'autoroute 20, d'un parc et d'une école. Faut voir. (450) 763-2284

ROSIE'S ENR.
Ventes de vêtements assortis pour toute la famille **3 pour 1**
25% de rabais sur livres audios, bijoux, bibelots et articles de cuisine
Dépositaire autorisé Aerus/Electrolux pour ventes, produits et réparations.
Vous ne trouverez pas de plus bas prix.
5 rue Church, Ormstown

Construction maisons neuves & Rénovations tous genres

Les Entreprises Richard
CONTRACTEUR GÉNÉRAL
Résidentiel, Commercial, Industriel

Richard Myre (450) 264-3058 Richard Renaud (450) 264-6723

les journées de la culture

La MRC du Haut-Saint-Laurent s'implique à nouveau cette année à la coordination d'activités qui se tiendront sur son territoire dans le cadre des journées de la culture (29, 30 septembre et 1er octobre 2006).

Artistes, artisans, amateurs de la culture sous toutes ses formes, venez échanger vos idées et commencer à planifier votre implication le 9 avril, à 14h00, dans la salle Alfred-Langevin, au 10 rue King, à Huntingdon.

Ensemble, pour des Journées mémorables!

À Ste-Barbe, 8 km de Valleyfield restaurant

Coin Recherche du Feu

- Plongeur(euse)
- Personnel de cuisine

Emploi permanent (4-5 soirs/semaine) ou temps partiel

Appelez Patricia ou Gérard **373-3799**

OFFRE D'EMPLOI

Les Notaires
Lupien, Patenaude, Vinet, Gougeon

Nous sommes à la recherche
SECRÉTAIRE LÉGALE

Exigences:

- Bilingue serait un atout
- Avoir une bonne connaissance des applications Word, Windows
- Maîtrise de l'informatique et du français

Faire parvenir votre CV au soin de Me Yvon Vinet, notaire.

Par la poste : 39, rue Jacques-Cartier Salaberry-de-Valleyfield, QC, J6T 4R1

Par télécopieur : (450) 373-6925

Légion Royale Canadienne
Huntingdon, filiale #81

SOIRÉE AMATEUR

SAMEDI 1 AVRIL À 20 H

Amenez vos guitares et violons
Membres et invités bienvenus

LA SOURCE
• 264-5364 •

Philippe & Stéphane
Construction Taillefer
Construction Générale
License R.B.Q. 8231-3396-31 & Assurance APCHQ

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL
INDUSTRIEL • RÉNOVATION

512 New Erin, Huntingdon
Tél.: 264-9213
Cell.: 374-2143

Aspirateurs Valleyfield

CYCLO VAC
DRAIN VAC

Miele Husky

Vente et réparation de toutes marques

Marco Lapierre
111, Grande-Île, Valleyfield **377-0577**

Soirée raclette
Samedi 1^{er} avril 2006 à 18 h
Légion Royale Canadienne, 39 Gilmour, Chateauguay
16 \$/adulte, 5 \$/enfant (6 à 12 ans)

- Une belle soirée en famille, un bon repas, des jeux et des prix ainsi que de l'animation pour les enfants avec Allison (Painted Smiles Productions).
- Bar à la carte
S'il-vous-plaît, confirmez votre place
Rita Widmer : (450) 825-1217 ou
hanszahner@distributel.net
Daniela Aeschbacher : (514) 482-1809 ou
daeschbacher@sympatico.ca

CENTRE DE CAMION RECHERCHE
MÉCANICIEN
SALAIRE SELON COMPÉTENCE
(450) 698-1573

SH Société Historique de la Vallée de la Châteauguay

Èvènement annuel
"UN BRIN D'HISTOIRE"

DIMANCHE 9 AVRIL, 2006, 14h30
Au Walshaven, 35, Hector, Ormstown

Sujet de la conférence: "Les chevaliers d'Atheistan"
Conférenciers:
- Cassie Boyce Gibbs, descendante de Sir John Rose
- Alan Hustak, journaliste bien connu de The Gazette, auteur de Sir William Hingston, maire de Montréal, chirurgien et banquier.
- Graeme Decarie, historien réputé, avec l'histoire de Hugh Graham - Lord Atholstan.
Billets repas 16 \$ chacun
Réservations obligatoires
Appelez: Roland Greenbank 264-4971
Ruth Graham Petch 829-2604
Evie Kerr 825-2276

Le Petit Théâtre des Cageux fête ses quinze ans

Patrice Laflamme

Depuis quinze ans, le Petit Théâtre des Cageux de Saint-Anicet réunit des mordus de théâtre qui prennent goût à livrer devant des spectateurs des textes littéraires exposant des actions aussi bien dramatiques que comiques et à créer des personnages tout aussi colorés les uns que les autres.

Créé en 1991 par l'auteur Jean Aelbrecht, la troupe comportait une douzaine de personnes, toutes de Saint-Anicet. Avec les années, de plus en plus de mordus de théâtre vont se joindront à la troupe. Aujourd'hui, ils sont des dizaines de personnes à se consacrer à cet art pour leur plaisir. «C'est sur qu'au fil des ans, la troupe s'est élargie mais a toujours conservé le même mandat, soit concocter des spectacles de qualité par des gens de la région pour des gens de la région», indique M. Aelbrecht.

À tous les ans, la troupe s'efforce de présenter une pièce. En 1991, «La Coupe Stainless» de Jean Barbeau a été la toute première production montée par la nouvelle compagnie anicetoise. D'autres œuvres réputées comme «L'Auberge des

morts subites» ou d'autres moins connus du grand public ont été jouées par la suite.

Afin de souligner ses quinze ans d'existence, le Petit Théâtre des Cageux met à l'affiche une des plus populaires œuvres du répertoire théâtral français. Il s'agit de la comédie «Le malade imaginaire», écrite en 1673 par Molière, de son vrai nom Jean-Baptiste Poquelin.

«Pour ce quinzième anniversaire, il fallait offrir un spectacle spécial et c'est vers Molière que la troupe s'est tournée, dans une pièce d'époque qui allie le rire, l'ironie, l'actualité et la culture. On ne pouvait trouver meilleur parrain», précise Nicole Kerjean, qui signe la mise en scène et la supervision des costumes en plus d'incarner un des onze personnages de la pièce.

Outre Mme Kerjean, Marie-France Leblanc, Félix Gascon, Danielle Zuffelatto, Alain Droulers, Marcel Sévigny et Gilbert Quesnel et Gérard Jodry, qui a le rôle-titre, font partie de la distribution.

Les représentations auront lieu les 31 mars, 1er, 8 et 9 avril à la grande salle du Manoir du lac Saint-François à 20h.



Afin de souligner ses quinze ans d'existence, le Petit Théâtre des Cageux monte «Le malade imaginaire» de Molière. (photo P.L.)

Plus de 120 personnes réunies pour un forum Pour asseoir le tourisme régional sur des bases solides

Patrice Laflamme

Les forces vives du milieu touristique régional ont cru bon de se réunir mercredi dernier afin d'asseoir cette industrie sur des bases solides pour les prochaines années.

Rassemblés au Lieu historique national du Canada de la Bataille de la Châteauguay, des élus municipaux, intervenants du monde touristique, représentants d'organismes et dirigeants d'entreprises récréo-touristiques ont dressé un portrait d'ensemble de ce secteur.

«Cette rencontre est une occasion unique pour les personnes liées à l'industrie touristique dans la région, de prendre connaissance de l'état du développement actuel du territoire, et de la vision du développement qui est proposée pour les prochaines années», a indiqué Tourisme Suroît pour expliquer le but précis de cette rencontre.

Les participants ont pris connaissance du diagnostic de l'industrie touristique régional de même que du plan de développement proposés par Satellite Gestion Marketing et GPS Tourisme, deux firmes de consultants.

Plus de 120 personnes ont pris part à ce vaste forum organisé par Tourisme Suroît et les différents partenaires de La Relance du Suroît-Sud.

ANNONCE



GINETTE CAZA

Jon Engelsman, Président/Courtier de ROYAL LEPAGE VILLAGE, est heureux d'annoncer que Ginette Caza, agent immobilier affilié, s'est jointe à Marilyn Partridge, FRI au bureau de Huntingdon situé au 15, King. Ginette qui est parfaitement bilingue, native de St-Anicet, apporte à l'immobilier ses connaissances en informatique (à voir bientôt notre nouveau site Web), plusieurs années d'expérience en assurance d'entreprise et son enthousiasme à travailler avec le public. Ginette peut vous faciliter la tâche lorsqu'il s'agit d'acheter ou de vendre une propriété. Vous pouvez la joindre au

(450) 264-9235 ou

(450) 544-0430

ginettecaza@royalpage.ca

Une trentaine de participants aux auditions d'Opti-Stars 2006



Le concours Opti-Stars 2006 est entrée dans sa première étape avec la tenue d'auditions pour les jeunes artistes désireux de faire valoir leurs talents musicaux. Une trentaine de chanteurs et de groupes se sont exécutés devant un jury de trois personnes le 11 mars à la cafétéria de l'école Arthur-Pigeon. Treize d'entre eux se retrouvent finalistes pour la phase finale de la compétition. Les gagnants seront connus lors du grand spectacle qui aura lieu le samedi 1er avril à l'école Arthur-Pigeon. (photos P.L.)

GUIDE PROFESSIONNEL

Dolores Pilon
Nathalie Daoust
NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUE
62 rue Châteauguay, Huntingdon
Tél.: 264-5336
BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

RENÉ DULUDE
FRANCINE ROBERGE
INGÉNIEURS FORESTIERS
1287 CH. GORE, HUNTINGDON
TÉL.: 264-6137

The Gleaner
La Source
Votre source
d'information

Centre de la petite enfance
27, rue Prince, Suite 203
Huntingdon
Tél.: 264-9766
Places disponibles pour vos enfants
Renée Guernon
directrice

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Arpenteur-Géomètre
Tél.: 264-3090 - Téléc. 264-6178
31, rue York, Huntingdon
Courriel: meilleur@rocler.qc.ca

POUR ANNONCER ICI
264-5364

CABANE À SUCRE DU P'TIT BOIS

ROGER VINCENT, propriétaire



Menu du temps des sucres avec service aux tables à volonté

- Réception
- Ouvert du mardi au dimanche
- Musique les fins de semaine
- Salle de danse
- Apportez vin et boisson

-Produits de l'érable pur
-Tire, beurre d'érable
-Pain de sucre
-Sirop d'érable



377-2225

RANG DU 5 ST-STANISLAS

Faites le plein d'idées

SALON
Habitation
RÉNOVATION VALLEYFIELD
du 30 mars au 2 avril 2006
AU CENTRE VALLEYFIELD
50, rue Dufferin, Valleyfield

CENTRE VALLEYFIELD
EXPROSA
JE
En collaboration avec FM 103
Information : 450.373.8194



The Scott Tournament of Hearts is changing their name to Scotties Tournament of Hearts. Just after Kelly Scott of B.C. skipped her team to a victory at the Scotts last week, the organizers announced the name change. It has nothing to do with the name of the recent winner. The name is being changed because the Kruger Paper company purchased the Scott Paper company in 1997, and promised to change the company name in ten years. The new name will represent a popular product brand name, while remaining familiar with the public. This year was the 25th anniversary of the Scott, and Kruger, with their 10,500 employees, plans to continue their sponsorship.

The Ormstown Curling Club is preparing their annual President's Breakfast on April 9th for all members and family. Later the club's annual meeting and dinner will be held April 28th, where just for fun the dinner part of the evening will have a Caribbean cruise theme. Members will enjoy a tropical island drink of the day, a grand buffet on the main deck, a game or two on the pool deck, and a few cruise-like surprises.

Wear your loudest flowered shirt or skirt and you might win a prize! More details are available at the club.

The famous Colleen Jones Nova Scotia team is breaking up! The Halifax Chronicle says Jones and her teammates are splitting up after going as far as they could together. Jones is not retiring however. She plans to build a new team in the hopes of winning a spot in the 2010 Olympics.

Agnes Charette of Buckingham Curling Club and Rollie Paquette of Glenmore Curling Club are representing Quebec at the Ladies and Men's Senior Nationals this week in Summerside P.E.I. As of press time, Charette was undefeated and Paquette had lost two of three. The final games will be April 1st. This is the third time the Seniors have been on the island, the previous times at Charlottetown.

The Riverfield Wooden Blocks is underway all this week. This is a unique annual bonspiel using large wooden curling stones. The stones are often unpredictable, but the fun is always guaranteed! Visitors are welcome to pull up a chair behind the glass and enjoy the

action.

While curling in Utica last week, I saw something I've never seen before in curling. No it wasn't a new device or technique. I saw a player about to deliver his stone. He started to clean the rock then paused and decided to go down the ice to clarify the call with his Skip. He left his

stone in the hack-balanced on its edge like a wheel ready to roll down the ice. Boys and girls this is not a recommended procedure and you should not try this at home!

To share your curling news or information, please call 827-2392 or visit FranklinStudio.net.

Huntingdon Minor Hockey news

Lynn Ouimet

As another Minor Hockey season nears an end, I would like to congratulate all the teams and coaches for a very successful season. We had three teams finish first in the regular season, four teams who won their play-off series and move on to Regionals and four teams who went directly to the Regional Play-Offs. What a great season!

This Sunday, April 2nd, the Huntingdon Minor Hockey will be hosting the Lac St-Louis Regional Championships for Girls. This is a great opportunity to promote girls hockey in our region. The games start at 8 a.m. and finish at 6 p.m. There will be teams from Atom to Junior playing with banners and medals awarded after each game. Everyone is welcome to come and watch and you might even see a familiar girl playing.

Don't miss the opportunity
Customer appreciation week
from April 3 to 8 at our 3 branches

Get a **10%** DISCOUNT on your purchases of parts (*Except for the parts already in promotion) *Details at our 3 branches

Take advantage of your **CNH Capital** card

WOW! Take a look at our brand new models. Our salesmen will be proud to show it to you...

LES ÉQUIPEMENTS
AZURE ET RENDEAU INC.

HUNTINGDON (450) 264-5198 STE-MARTINE (450) 427-3612 (514) 865-2271 ST-CLET (450) 456-3331 (514) 781-1814
3223097-290306-14

CNH Capital America S.A.R.L. 2005. Case et Case IH are registered trademarks of CNH America S.A.R.L. CNH Capital is a trademark of CNH America S.A.R.L. **CASE III**

Spring is at our door and winter has been long!
It's time to think about getting
YOUR ROOF CHECKED BY EXPERTS
Contact us for a FREE ESTIMATE,
D'Aoust roofing and renovation

For professional work
Entrepreneur général
Toiture & Rénovation
D'Aoust

Neil D'Aoust
Stéphane D'Aoust

Specialities :
Shingle roof
Tin roof
Elastomer membrane
Repairs
Building modification

It would be our pleasure to serve you

9140-5530 Québec inc.
Tel. : (450) 264-1178
fax : (450) 264-3901
Free estimate, written guarantee

1233, chemin des Prairies, St-Anicet QC J0S 1M0

ADD FRESHNESS TO YOUR DAY

WATER SOFTENER SALT PELLETS
RESINGARD
CLEANSING FORMULA

SAVE \$1 OFF / Per bag 35 kg

FREE DELIVERY WITH 10 BAGS OR MORE

\$8.50 + taxes 35 kg
RESINGARD Reg.: \$9.50

SAVE 50¢ OFF / Per bag 20 kg

\$5.35 + taxes 20 kg
RESINGARD Reg.: \$5.85

IMPORTANT NOTICE
We accept ALL our competitors rebate coupons

SUPERIOR QUALITY

GM Gérard Maheu inc.
289, RANG 5, ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
(450) 377-1420 1-800-465-1420
info@gerard-maheu.qc.ca

Moulées Feeds
DUNDEE
69, FRANÇOIS-CLEYN, HUNTINGDON
(450) 264-5970
info@dundee-feeds.qc.ca